Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 63 (1945)

Heft: 221

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 221 Bern, Freitag 21. September 1945 — 63. Jahrgang — 63me année — Berne, vendredi 21 septembre 1945 **No 221**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.60, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 8 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 111911—111932.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des KEA betreffend die Abänderung der Verfügung über die Verwertung der Edelkastanienernte des Tessins und des Misox. Ordonnance de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'OGA modifiant celle qui concerne l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moësa. Ordinanza della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'UGV, concernente la modifica dell'ordinanza sull'utilizzazione delle castagne del Ticino e del distretto Moesa.
Verfügung Nr. 439 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Baumwollgarne, Zellwollgarne und Mischgarne (Mitteilung). Prescriptions n° 439 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des fils de coton, de fibrane et des fils méiangés (communication). Prescrizione N. 439 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei filati di cotone, iana artificiale e dei filati misti (comunicazione).
Prescriptions n° 195 B/45 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte de 1945 (Suisse occidentale et Suisse méridionale).
Verfügung Nr. 195 C/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Inlandweine der Ernte 1945 (Ost- und Nordschweiz und Fürstentum Liechtenstein).
DCF e comunicazione dell'Ufficio svizzero di compensazione concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la Cecoslovacchia.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Lebensversicherungspolice Nr. 156084, vom 15. September 1922, per Fr. 5000, zu Lasten der Basler Lebensversicherungsgesellschaft in Basel und auf Josef Wirth, Restaurant zur Mühle in Künten, als Versicherten, lautend.

An den allfälligen Inhaber dieser Police ergeht hiemit die Aufforderung, dieselbe binnen Jahresfrist, d. h. bis 22. September 1946, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 363²)

Baden, den 18. September 1945. Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief Fr. 500, errichtet von Frau Agatha Muff-Waldispühl, Lieli, angegangen den 1. Februar 1926, haftend auf Parzelle Nr. 119, Grundbuch Lieli.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist seit dieser Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 348¹)

Eschenbach, den 11. September 1945.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
J. Heim.

Es wird vermisst: Schuldbrief Fr. 2000, angegangen 5. August 1916, im 16. Rang, haftend auf Liegenschaft Rosenheim, Ruswil, des Caesar Husistein, Direktor.

Der unbekannte Inhaber wird hiemit aufgefordert, diesen Titel binnen Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, der unterzeichneten Behörde vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 358²)

Sursee, den 18. September 1945.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:
Dr. J. Schnyder.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, conformément aux articles 977 et 983 CO., somme le détenteur inconnu du livret d'épargne de la Banque cantonale neuchâteloise, au nom de la commune de Neuchâtel (Don de Mme Georges Haldimann et Melle Rachel Haldimann), au montant de fr. 3972.15, valeur 10 mai 1943, et portant le n° 209876, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai expirant le 20 mars 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Neuchâtel, le 12 septembre 1945.

Le président du tribunal I:
Jeanprêtre.

(W 353¹)

Nous, président du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons aux détenteurs inconnus des actions au porteur nos 41, 42, 44, 65, 67, 135/6, 238/9, d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, émises par la Manufacture jurassienne de bonneterie SA., à Alle, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation sera prononcée. (W 350¹)

Porrentruy, 12 septembre 1945. Le président du tribunal:
Dr Alf. Ribeaud.

Le détenteur inconnu des 2 obligations nominatives de la Société de la fromagerie et de la laiterie d'Yverdon, nos 79 et 80, au nom de Hélène, née Perrin, divorcée de Jules Mayor, du capital de fr. 100 chacune, intérêt 5%, est sommé de me les produire dans un délai de 6 mois dès le 17 août 1945, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 312²)

Yverdon, le 14 août 1945.

Le président du Tribunal civil du district d'Yverdon.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 211, 217 und 225 vom 8., 15. und 25. September 1944 und im Aargauischen Amtsblatt Nrn. 37, 38 und 39 vom 9., 16. und 23. September 1944 als vermisst aufgerufene Namenschuldbrief vom 24. April 1925, per Fr. 1000, zugunsten des Albert Güller, Fabrikant, in Hüttikon, als Gläubiger, und der Erbengemeinschaft des Alois Hitz, in Würenlos, als Schuldnerin, lautend, haftend auf Grundbuch Würenlos Nr. 2738, wurde binnen der anberaumten Frist von niemandem vorgelegt und wird daher gemäss Artikel 870 ZGB. als nichtig und kraftlos erklärt. (W 364)

Baden, den 18. September 1945. Das Bezirksgericht.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Schweizerische Südostbahn, in Wädenswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1945, Seite 1237). In Berichtigung der am 17. Mai 1945 erfolgten Eintragung betreffend Erhöhung des Grundkapitals ist festzustellen, dass das Fr. 2 250 000 betragende Grundkapital eingeteilt ist in 14 278 Stammaktien zu Fr. 100; 14 440 Stammaktien zu Fr. 5 und 1500 Prioritätsaktien zu Fr. 500.

19. September 1945. Liegenschaften usw.

Aktiengesellschaft Egeria, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 15. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist der Erwerb, die Ueberbauung, die Verwaltung und die Belehnung von Liegenschaften und ferner die Beteiligung an andern Firmen, Gesellschaften und Unternehmungen in irgendeiner Form. Die Gesellschaft ist berechtigt, andere Geschäfte, die mit dem Gesellschaftszweck direkt oder indirekt zusammenhängen, wie die Eingehung von Bürgschaften, zu tätigen oder sich an solchen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der «Fadutub A.-G.», in Zürich, gemäss öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 27. Juli 1945 die Liegenschaft Katasternummer 4083, in Zürich 9, Grundbuch Albisrieden Blatt 1391, bestehend aus den Gebäuden Assek.-Nummern 354 und 357, mit 4483,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Umgelände, zum Preise von Fr. 500 000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Walter Wyrsch, von Luzern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Freilagerstrasse 9, in Zürich 9, eigenes Lokal.

19. September 1945.

GESO Gewerbliche Selbsthilfe-Organisation, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1942, Seite 2417). Mit Beschluss vom 4. November 1944 hat die Mitgliederversammlung die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Der Name des Vereins lautet **GESO Treuhandstelle**. Der Vorstand besteht aus 9 bis 15 Mitgliedern. Die Unterschriften von Prof. Dr. Peter Liver, Ernst Göhner und Walter Tuchschmid sind erloschen. Kollektivunterschrift ist erteilt an Dr. Walter Amstalden, von und in Sarnen, Vizepräsident des Vorstandes und des Ausschusses; Alfred Vifian, von Wahlern (Bern), in Bern; Albert Studler, von Seengen, in Aarau, und Dr. Emil Anderegg, von Wattwil, in St. Gallen, Vorstandsmitglieder und Mitglieder des Ausschusses. Diese führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Kollektivunterschriftsberechtigten.

19. September 1945. Ingenieurbureau usw.

Alex. Kolsky & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1945, Seite 2246), Ingenieurbureau usw. Der Kommanditär Werner Grell ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommanditbeteiligung ist erloschen. Diese Kommanditgesellschaft hat sich in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Alexander Kolsky-Glauser und Alfred Max Ziegler.

19. September 1945. Waren aller Art.
Turkommerz A.G. (Turcommerce S.A.) (Turtrade Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 14. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Import und Export von Waren aller Art, insbesondere im wechselseitigen Verhältnis zwischen der Schweiz und der Türkei, die Anbahnung und Durchführung von Kompensationen, die Uebernahme von Vertretungen und die Verwertung von Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und sich an in- und ausländischen Unternehmungen des Handels und der Industrie beteiligen und solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Arnold A. Schneuwly, von Freiburg, in Zürich, 100 Aktien der «Lumi A.G.», in Zürich, zu Fr. 500, einbezahlt mit Fr. 250, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. September 1945, zum Uebernahmepreis von Fr. 25 000, der durch Hingabe von 50 voll liberierten Gesellschaftsaktien getilgt wird. Die Gesellschaft übernimmt von Dr. Ernst Amacher, von Dürnten, in Zürich, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. September 1945 48 voll liberierte Aktien der «Lumi A.G.», in Zürich, zu Fr. 500 zum Uebernahmepreis von Fr. 24 000, der durch Hingabe von 48 voll liberierten Gesellschaftsaktien getilgt wird. Die Gesellschaft übernimmt ferner von Hermann Wild, von Jonschwil, in Zürich, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. September 1945 zwei von liberierte Aktien der «Lumi A.G.», in Zürich, zum Uebernahmepreis von Fr. 1000 gegen Hingabe von 2 voll liberierten Gesellschaftsaktien. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Ernst Amacher, von Dürnten, in Zürich, Präsident; Hermann Wild, von Jonschwil (St. Gallen), in Zürich, und Dr. Sakir Sözen, türkischer Staatsangehöriger, in Lausanne. Der Präsident Dr. Ernst Amacher führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder führen die Unterschrift nicht. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 63, in Zürich 8, eigenes Lokal.

Luzern — Lucerne — Lucerna

19. September 1945. Mercerie usw.
Sigmund Wiener & Co., in Luzern, Passementerie, Nouveautés, Mercerie en gros sowie Fabrikation von Damenmodeartikeln (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1941, Seite 1834). Als weitere Kommanditärin ist in diese Kommanditgesellschaft eingetreten Eva Wiener, geb. Karo, von Kammersrohr (Solothurn), in Luzern, mit dem Barbetrage von Fr. 10 000 aus Sondergut. Die Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Fabrikation von Strickwaren.

Schwyz — Schwyz — Svitto

14. Juli 1945.
Emil Gresch, Auto-Werkstätte, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1703). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «E. & R. Gresch, Autowerkstätte und Taxi», in Pfäffikon.

14. Juli 1945.
E. & R. Gresch, Autowerkstätte und Taxi, in Pfäffikon. Emil Gresch und Rudolf Gresch, beide von Freienbach, in Pfäffikon (Schwyz), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1945 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Emil Gresch, Auto-Werkstätte», in Pfäffikon. Autowerkstätte, Handel mit Autos, Motorrädern und Velos, Taxameterbetrieb.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

6. September 1945.
Genossenschaft Höhenwanderungen Jochpass-Engstlenalp-Melchsee-Frutt-Oberhasli, in Sarnen. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 10. Juli 1945 eine Genossenschaft gegründet mit dem Zwecke, die Wegverhältnisse im Gebiete von Jochpass-Engstlenalp-Melchsee-Frutt-Oberhasli für jedermann bequem gangbar zu gestalten, vermehrten Reiseverkehr in diese Gegend zu lenken, um dadurch die an dieser Reiseroute beteiligten Transportanstalten und Berghotels zu befruchten. Das Genossenschaftskapital besteht aus Anteilscheinen zu Fr. 100. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch persönliche Schreiben, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gegenwärtig gehören der Verwaltung an: Präsident Dr. Walter Amstalden, von und in Sarnen; Vizepräsident: Alois Röthlin, von und in Kerns; Sekretär: Walter Abplanalp, von Meiringen, in Köniz. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Das Sekretariat befindet sich in Bern, Bärenplatz 10.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

18. September 1945.
Alpgenossenschaft von Viehzüchtern des Kantons Luzern, bisher in Neuenkirch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 69). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Mai 1944 wurde der Sitz nach Beckenried verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Genossenschaft bezweckt den Erwerb einer oder mehrerer Alpen, um den Mitgliedern Gelegenheit zu bieten, ihre Rinder und speziell auch Stierkälber billig und in bestgeeigneter Weise zu sömmern. Sie beabsichtigt nicht, einen Gewinn zu erzielen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Februar 1931. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder sind für die Verpflichtungen der Genossenschaft solidarisch haftbar. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch schriftliche Einladung. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten und den Aktuar, die Kollektivunterschrift führen. Fritz Rösli-Knüsel, von und in Neuenkirch, ist Präsident; Josef Scherer-Wobmann, von und in Meggen, Aktuar. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich bei Josef Odermatt-Barmettler, Alpelen, Beckenried.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

19. September 1945. Steinbruch.
Fasta Secondo, in Plasselb, Steinbruchbetrieb (SHAB. Nr. 208 vom 15. August 1912, Seite 1469). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäfts gelöscht.

19. September 1945. Bäckerei, Futter usw.
Thalmann Emil, in Plaffeyen, Bäckerei, Konditorei und Futterartikel (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1933, Seite 2517). Neue Geschäftsnatur: Bäckerei, Konditorei, Mehl- und Futterhandlung.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

18. September 1945.
Verein zur Verwaltung des literarischen und künstlerischen Nachlasses von Dr. Rudolf Steiner, in Dornach. Unter diesem Namen besteht ein Verein, welcher die Herausgabe des literarischen und künstlerischen Werkes von Dr. Rudolf Steiner bezweckt, insoweit ihm die Durchführung dieser Aufgabe durch Frau Marie Steiner, der alleinigen Eigentümerin aller Rechte am gesamten Werk Dr. Rudolf Steiners, übertragen wird, und bezweckt im weiteren die Obhut, Verwaltung, Pflege usw. des literarischen und künstlerischen Nachlasses von Dr. Rudolf Steiner, soweit ihm diese Aufgabe Frau Steiner überträgt. Der Verein unterstützt im übrigen in der ihm gutscheinenden Weise die Verbreitung der Anthroposophie Rudolf Steiners. Er hat gemeinnützigen Charakter und darf sich gemeinnützigen Zielen widmen, insbesondere der Unterstützung des freien Geisteslebens. Die Statuten datieren vom 3. Juni 1943 und 20. Mai 1945. Die Mittel des Vereins werden durch jährliche Mitgliederbeiträge und durch freiwillige Zuwendungen beschafft. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet einzig dessen Vermögen; eine persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung; der Vorstand, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Mitglieder des Vorstandes führen Kollektivunterschrift. Vorsitzender ist Dr. Charles von Steiger-de Mestral, von Bern, in Arlesheim (Basel-Land); Stellvertreter des Vorsitzenden: Dr. med. Hans Zbinden-Knoepfel, von Basel, in Zürich, und Beisitzerin: Marie Steiner-von Sivers, österreichische Staatsangehörige, in Dornach. Domizil: bei Frau Steiner-von Sivers.

Graubünden — Grisons — Grigioni

7. September 1945.
Paul Schwarz, Malermeister, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Paul Schwarz, von und in Chur. Flach- und Dekorationsmalerei. Pulvermühleweg 14.

17. September 1945. Gemischtwaren.
Andrea Ths. Gross, in Cierfs, Gemischtwarenhandlung (SHAB. Nr. 286 vom 19. November 1907, Seite 1974). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. September 1945. Teppiche usw.
K. Colemberg, in Chur, Rohstoffe zur Fabrikation von Teppichen, ausgenommen Orientteppiche, Handel mit Wollgarn und Handel mit Teppichen aller Art (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1944, Seite 2126). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Handel mit Textilwaren und Teppichen aller Art.

18. September 1945.
Elektrizitätswerk Sedrun A. G. (Installaziun electrica Sedrun S. A.), in Sedrun, Gemeinde Tavetsch (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1932, Seite 1443). Aus dem Verwaltungsrat sind Johann Felix Monn und Jakob Fidel Berther ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Hans Deeurtins, von Tavetsch, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch, als Präsident, und Alfons Berther, von Tavetsch, in Camischolas, Gemeinde Tavetsch, als Aktuar und Vizepräsident. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

18. September 1945.
Personalfürsorgefonds der Firma Hector Bressan, in Erdhausen-Egnach. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 24. August 1945 eine Stiftung errichtet zur Unterstützung von in wirtschaftliche Bedrängnis geratenen Angestellten und Arbeitern und deren Angehörigen der Firma «Hector Bressan», in Erdhausen-Egnach. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat. Dieser besteht aus dem Inhaber der Stifterfirma als Präsidenten und 1 bis 3 von ihm ernannten Vertretern der Angestellten und Arbeiter. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Hector Bressan, von Halden (Thurgau), in Erdhausen-Egnach, Präsident; Josef Guggiari, von Egnach, in Neukirch-Egnach, Protokollführer, und Emil Niederer, von Lutzenberg (Appenzell-ARh.), in Langgreut-Egnach. Domizil: bei der Stifterfirma.

18. September 1945.
Personalfürsorgefonds der Firma Gebr. Dieth, Strumpf- und Tricotagenfabrik, in Neukirch-Egnach. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 24. August 1945 eine Stiftung errichtet, zwecks Förderung der Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma. Die Fürsorge erstreckt sich auf Vorsorge für das Alter, für Invalidität, Krankheit oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat. Dieser besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma bezeichnet werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Erwin Dieth, deutscher Staatsangehöriger, in Neukirch-Egnach, als Präsident; Karl Dieth, deutscher Staatsangehöriger, in Neukirch-Egnach, als Vizepräsident und Protokollführer; August Bommer, von Lommis, in Steinebrunn-Egnach, und Rosa Iseli, von Kirchberg (Bern), in Neukirch-Egnach, als Mitglieder. Der Präsident führt Kollektivunterschrift je in Verbindung mit einem Mitglied.

18. September 1945.
Löw Schuhfabriken Aktiengesellschaft, in Oberaach (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1945, Seite 2175). Robert Ernst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. September 1945.
Löw Schuhverkauf A. G., in Oberaach (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1943, Seite 1855). Das Verwaltungsratsmitglied Margaretha Kaufmann-Bauer heisst infolge Wiederverehelichung Margaretha Löw-Kaufmann. Sie ist nun heimatberechtigt in Benken (Basel-Land) und wohnhaft in Oberaach.

18. September 1945.
Dr. Ing. Paul Christiani & Cie., Archimedes Verlag, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1848). Die Gesellschafter zeichnen von nun an kollektiv zu zweien unter sich oder je in Verbindung mit einem Prokuristen. Die Einzelprokuren von Erna Christiani-Onken und Rolph Winter wurden in Kollektivprokuren umgewandelt. Die beiden Prokuristen zeichnen nur noch in Verbindung mit einem Gesellschafter.

18. September 1945. Papierwaren, Bindfaden.
Ernst Thalmann, in Frauenfeld. Inhaber der Firma ist Ernst Thalmann, von Wiezikon, in Zürich. Handel mit Papierwaren und Bindfaden. Gerlikonerstrasse 22.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

17 settembre 1945.

Unione di Banche Svizzere (Schweizerische Bankgesellschaft) (Union de Banques Suisses) (Union Bank of Switzerland), succursale di Locarno, società anonima (FUSC. dell'11 settembre 1945, n° 212, pagina 2175). Il diritto di firma sociale collettiva per procura di Giovanni Rondalli e Pierino Mondada e per la succursale di qui è estinto.

18 settembre 1945. Camicie, ecc.

Meier Max, in Minusio. Il titolare è Max Meier, fu Otto, da Olten, in Minusio. Commercio di camicie e biancheria. Via Giuseppe Motta.

Ufficio di Lugano

18 settembre 1945. Frutta, verdura, ecc.

Giuseppe Bernasconi fu Carlo, in Lugano. Titolare è Giuseppe Bernasconi, fu Carlo, da Chiasso, suo domicilio. Frutta, verdura, sementi ed affini. Via Giuseppe Motta 5, casa Moroni.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

18 septembre 1945.

Hôpital d'Aigle, à Aigle, association (FOSC. des 6 février 1893 et 23 novembre 1935). Le vice-président est Henri Badoux, de Cremin, à Aigle, et le secrétaire Paul Genet, de Bex, à Aigle. Ils signent collectivement à deux ou avec le président Théophile Rau (déjà inscrit). Les pouvoirs conférés à Charles Massip, vice-président décédé, et Maurice Deriaz, secrétaire, démissionnaire, sont éteints.

Bureau d'Echallens

18 septembre 1945.

Caisse de Crédit Mutuel de Pailly, à Pailly (FOSC. du 18 novembre 1936, n° 271, page 2708). Cette société coopérative a, dans ses assemblées générales des 26 mars 1942, 26 mars 1943 et 11 mars 1944, apporté des modifications dans son comité. Louis Péclard-Jeanmonod, de et à Pailly, jusqu'ici membre du comité, est nommé en qualité de président, en remplacement de Louis Péclard-Courvoisier, qui est radié et dont la signature est éteinte. Roger Courvoisier, de Donneloye, à Pailly, est nommé vice-président, en remplacement de Jules Péclard, qui est radié et dont la signature est éteinte. Le président Louis Péclard-Jeanmonod, le vice-président Roger Courvoisier et le secrétaire Jacques Gonet (déjà inscrit), ont la signature collective à deux.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Société Immobilière de Brillantmont, à Lausanne, société anonyme. La publication parue dans la FOSC. du 15 septembre 1945, page 2228, est rectifiée en ce sens que la raison sociale est: **Société Immobilière de Brillancourt.**

18 septembre 1945.

Société Immobilière de Chandieu-Montolivet, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 septembre 1945, il a été constitué une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et toutes opérations financières et commerciales en rapport avec ce but. Elle acquiert au prix de fr. 20 948 une parcelle de 8 ares et 7 centiares située dans la commune de Lausanne, lieu dit « En Longeraye ». Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, est entièrement libéré en espèces. Les publications prévues par la loi et les statuts sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettres recommandées, en tant que les actionnaires sont connus, ou par publications. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, Jaques Vallon, de Cully, à Grandvaux. Bureau: Rue Centrale 7, en l'étude des notaires Blanc et Leyvraz.

18 septembre 1945.

Société Immobilière Château Rosemont, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 23 juillet 1937). Les administrateurs Charles Péclard et Alfred Siegfried sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Armand Lambelet, des Verrières, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré Place St-François 11, chez l'administrateur.

18 septembre 1945.

Société Immobilière de Mon Loisir, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 avril 1945, page 768). Suivant procès-verbal authentique du 14 septembre 1945, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 nouvelles actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées.

18 septembre 1945. Nouveautés techniques, etc.

Emile Häsler, à Lausanne, fabrication de nouveautés techniques et fournitures industrielles; exploitation de brevets et licences (FOSC. du 10 novembre 1944, page 2499). Procuration individuelle est conférée à Albert Lorenzetti, de Losone (Tessin), à Lausanne.

18 septembre 1945. Nouveautés techniques, etc.

Eric Schulz, à Lausanne, représentations générales en nouveautés techniques et chimiques (FOSC. du 20 octobre 1933). La raison est radiée pour cause de départ du titulaire.

18 septembre 1945. Fleurs.

A. Meylan, à Lausanne, fleuriste (FOSC. du 11 avril 1944, page 824). Nouvelle adresse: Avenue de Villamont 23, angle Avenue de Rumine.

18 septembre 1945. Epicerie, etc.

Mme L. Thévoz, à Lausanne, épicerie-laiterie (FOSC. du 6 décembre 1943). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

Bureau du Sentier

15 septembre 1945. Horlogerie, etc.

The C. H. Meylan Watch Co., société anonyme, au Brassus, commune du Chenit (FOSC. du 24 juillet 1934, n° 170, et du 26 juin 1935, n° 146). Dans son assemblée générale extraordinaire du 1er septembre 1945, elle a modifié partiellement ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La société a pour but: la fabrication et le commerce de l'horlogerie et de toutes les parties s'y rattachant; la fabrication et le commerce de toutes autres pièces d'électro-mécanique. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Il est créé quarante bons de jouissance, nominatifs, sans valeur nominale. Ces bons donnent droit à une répartition du bénéfice net. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres, actuellement de 4 membres. Ont été élus: Albert-John-Hector Audemars, fils de Léon, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit; Adolphe-Sammuel Meylan, fils de Jules-Henri, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit; André-Charles Piguet, fils de Jean-Théodore, du Chenit, à Nyon; Francis-Henri-Emile Massy, fils de Jean-François, de Mies, à l'Orient, commune du Chenit; Albert Audemars est président et administrateur-délégué. La société est engagée par la signature de l'administrateur-délégué signant collectivement avec un autre administrateur. Les signatures de Jean Piguet et William Sémon sont radiées.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Naters

26. August 1945.

Kohlenmine Ferden A. G., in Ferden. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. August 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausbeutung und Verwertung der Anthrazitmine Goltschenried in der Gemeinde Ferden. Die Gesellschaft kann in der Schweiz Zweigniederlassungen errichten, sich bei anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen errichten oder erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Kantonale Amtsblatt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an Josef Escher, von Simplon-Dorf, in Brig. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: bei Alfred Jakob in Ferden.

Bureau de Sion

18 septembre 1945.

Reymond Frères, tissus, Sierre, à Sierre (FOSC. du 5 septembre 1944, n° 208, page 1975). Cette société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 septembre 1945. Dorage de boîtes de montres, etc.

Adolphe Stauffer, à La Chaux-de-Fonds, dorage de boîtes or, ors de couleur et platinage, achat et vente de textiles et laines à l'enseigne « Tricot Moderne » (FOSC. du 10 septembre 1941, n° 212). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: dorage, placage et platinage. Elle a remis son commerce de textiles et laines à la maison « Marie Stauffer », inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

14 septembre 1945. Textiles, etc.

Marie Stauffer, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Marie Stauffer, née Mercanton, femme autorisée d'Adolphe, de Berne, à La Chaux-de-Fonds. La maison confère procuration individuelle à Adolphe Stauffer, de Berne, à La Chaux-de-Fonds. Achat et vente de textiles, laines et bonneterie à l'enseigne « Tricot Moderne ». Rue du Parc 42.

15 septembre 1945.

S.A. Immeuble Rue Président Wilson 1, société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 31 décembre 1929, n° 306). Selon procès-verbal authentique du 29 décembre 1944, la société a été dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau de Neuchâtel

15 septembre 1945.

Ameublements et décoration S.A., à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1942, n° 295, page 2875). Cette société a, en date du 31 mars 1944, décidé sa dissolution et constaté, dans son assemblée générale du 1er février 1945, que sa liquidation est terminée. Cette raison sociale est en conséquence radiée.

15 septembre 1945.

Fabrique d'Horlogerie Soly S.A. (Uhrenfabrik Soly A.G.) (Soly Watch Co. Ltd.), à Neuchâtel (FOSC. du 6 février 1945, n° 30, page 304). Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 septembre 1945, cette société a modifié sa raison sociale. Celle-ci sera désormais **Fabrique d'horlogerie Froidevaux Société anonyme (Uhrenfabrik Froidevaux Aktiengesellschaft) (Froidevaux Watch Factory Limited).** Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les autres faits publiés antérieurement n'ont pas subi de modification.

15 septembre 1945.

Société Immobilière du Tertre, à Neuchâtel (FOSC. du 16 février 1925, n° 37, page 262). Ensuite de démission, Max-Edouard Petitpierre n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en son lieu et place, Charles-Antoine Hotz, de et à Neuchâtel.

Genf — Genève — Ginevra

14 septembre 1945. Montres, etc.

Ostersetzer A.G. (Ostersetzer S.A.), précédemment à Bienne, société anonyme (FOSC. du 6 février 1943, page 295). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 juin 1945, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication de montres et l'achat et la vente de montres et d'autres articles de l'industrie horlogère. La société est autorisée à introduire des branches d'exploitation nouvelles et connexes, à créer des exploitations nouvelles similaires ou connexes ou à les acquérir auprès de tierces personnes ou encore à participer, sous une forme quelconque, à des entreprises similaires déjà existantes. La société peut créer des succursales. Elle a repris le 1er juillet 1924, sur la base d'un inventaire et d'un bilan de reprise au 30 juin 1924, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Blum & Ostersetzer » pour le prix de fr. 1 095 242.83. L'actif était de fr. 1 531 113.53 et le passif s'élevait à fr. 435 870.70. Les derniers statuts portent la date du 29 janvier 1941 et ont été modifiés le 15 juin 1945. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 500 000, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Tous les avis destinés aux actionnaires sont communiqués par lettre recommandée adressée à ceux

qui sont inscrits sur le registre des actions. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Les administrateurs sont: René Ostersetzer, de Genève, antérieurement à Bienne, maintenant à Genève, président, et Paul Ostersetzer, de Genève, à Neuchâtel, secrétaire. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: Rue Bovy-Lysberg 8.

17 septembre 1945. Assurances et régie d'immeubles.

Ernest Mottier, à Genève, bureau d'assurances et régie d'immeubles (FOSC. du 11 octobre 1941, page 2017). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 septembre 1945. Carrelages, etc.

Paul Larvego, à Genève, fournitures et entreprises de carrelages, faïences et mosaïques (FOSC. du 8 janvier 1945, page 48). Par jugement du 14 août 1945, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

17 septembre 1945. Participations, etc.

Valor Trust Aktiengesellschaft, à Genève, acquisition, administration et exploitation de participations de toutes sortes, etc. (FOSC. du 10 janvier 1941, page 72). Emil Brettauer, de Mogelsberg (St-Gall), à Zollikon (Zurich), a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Alphonse Boissonnas est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Rue de la Corraterie 11, banque Lombard, Odier et Cie.

17 septembre 1945. Société immobilière.

Société anonyme Navigation Centre, à Genève, société immobilière (FOSC. du 29 mai 1945, page 1213). Armand Farina, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administratrice Edvige Perelli est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Rue de la Navigation 5bis, bureau de « J. Farina S.A. ».

17 septembre 1945.

Société Immobilière La Ruthinienne, à Cologny, société anonyme (FOSC. du 16 septembre 1933, page 2181). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Louis Vogt, président, de Granges (Soleure) et de Genève, à Genève; Marius Bianchi, secrétaire, de Genestrerio (Tessin), à Vésenaz, et Marguerite Ladous, de nationalité française, à Ruth, commune de Cologny. La société est engagée par la signature individuelle de Marguerite Ladous, nommée administratrice-déléguée, ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Marie-Louise Desvignes, administratrice, est décédée; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Ruth (Cologny), chez Marguerite Ladous.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 111911. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1945, 15 Uhr.
Aktiengesellschaft vorm. Josef Racher, Glarus (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **58487** von Jos. Racher, Glarus. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1945 an.

Erzeugnisse nach dem Rezept von Joseph Kriegl in Grätz, nämlich: Wunderbalsam und ähnliche Erzeugnisse.

Nr. 111912. Hinterlegungsdatum: 16. August 1945, 15 Uhr.
Aktiengesellschaft vorm. Josef Racher, Glarus (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **68232** von Jos. Racher, Glarus. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1945 an.

Franzbranntwein aller Art, Wacholderspiritus, Zahntropfen, Spirituosen aller Art, Balsame aller Art, Getränke, Einreibemittel und Heilmittel aller Art, Mittel zur Kopf-, Haar-, Gesichts-, Mund-, Haut- und Fusspflege und zur Körperpflege überhaupt, Toiletteartikel, kosmetische Mittel, Seifen, Kölnisch Wasser, Parfümerien, Riechstoffe, Sanitätsartikel, Englischheftpflaster, Eisenehlorid-Lintanell, chirurgische Verbandmittel, Desinfektionsmittel, Reinigungsmittel, Klebemittel, Mittel gegen Ungeziefer und Insekten, Drogen, Drogenartikel, Chemikalien, Farbwaren, Tinten, Oele und Fette, Vegetabilien aller Art, Gewürze, Nahrungs- und Genussmittel, Zuckerwaren, pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Produkte und Präparate, chemisch-technische Produkte, Sämereien, Spinn- und Flechtstoffe, Waren aus Kautschuk und Guttapercha, Quincaillerie- und Galanteriewaren aller Art, Leder und Lederwaren, mineralische Stoffe, Glaswaren, Papier und Papierwaren, graphische Erzeugnisse, Reklamematerial.

1798

Nr. 111913. Hinterlegungsdatum: 16. August 1945, 15 Uhr.
Aktiengesellschaft vorm. Josef Racher, Glarus (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **68233** von Jos. Racher, Glarus. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1945 an.

Franzbranntwein aller Art, Wacholderspiritus, Zahntropfen, Spirituosen aller Art, Balsame aller Art, Getränke, Einreibemittel und Heilmittel aller Art, Mittel zur Kopf-, Haar-, Gesichts-, Mund-, Haut- und Fusspflege und zur Körperpflege überhaupt, Toiletteartikel, kosmetische Mittel, Seifen, Parfümerien, Riechstoffe, Sanitätsartikel, chirurgische Verbandmittel, Desinfektionsmittel, Reinigungsmittel, Klebemittel, Mittel gegen Ungeziefer und Insekten, Drogen, Drogenartikel, Chemikalien, Farbwaren, Tinten, Oele und Fette, Vegetabilien aller Art, Gewürze, Nahrungs- und Genussmittel, Zuckerwaren, pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Produkte und Präparate, chemisch-technische Produkte, Sämereien, Spinn- und Flechtstoffe, Waren aus Kautschuk und Guttapercha, Quincaillerie- und Galanteriewaren aller Art, Leder und Lederwaren, mineralische Stoffe, Glaswaren, Papier und Papierwaren, graphische Erzeugnisse, Reklamematerial.

Nr. 111914. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1945, 17 Uhr.
Standardwerke AG. Isolierflaschen- und Kühlanlagenfabrik, Seefeldstrasse 222, **Zürich 8** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **57944** von Standardwerke Isolierflaschenfabrik, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1945 an.

Vakuum-isolierende Gefässe, namentlich aus unzerspringbarem Borosilikatglas.

Nr. 111915. Hinterlegungsdatum: 6. September 1945, 20 Uhr.
Fanorma, Fabrikation normierter Landwagen, Merenschwand (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Landwirtschaftliche Fahrzeuge oder Maschinen und fabrikationsverwandte Erzeugnisse.

FANORMA

Nr. 111916. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1945, 15 Uhr.
Walter Rickenbacher, Freie Strasse 52, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Couturemodelle und Damenkonfektion aller Art.

Derby

Nr. 111917. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1945, 18¼ Uhr.
J. B. Brooks and Company, Limited, Criterion Works, Great Charles Street, **Birmingham 3** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Koffer, Kleiderkoffer, Reisekoffer, Reisesäcke, Reisenecessaires, Lederanhängetaschen, Kleiderköfferchen (suit cases), Markttaschen, Lederhandtaschen, Musikmappen, Leder-Brieftaschen, Versandkoffern und Rucksäcke.

ANTLER.

N° 111918. Date de dépôt: 26 juillet 1945, 8 h.
Georges Senta, industriel, La Falaise, **Gland** (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Alliage de métaux couleur or pour prothèse dentaire.

AURTAL

Nr. 111919. Hinterlegungsdatum: 13. August 1945, 17 Uhr.
Dr. Norbert Gemsch, Fraumünsterstrasse 14, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

VERMOCURE

Nr. 111920. Hinterlegungsdatum: 13. August 1945, 17 Uhr.
Dr. Norbert Gemsch, Fraumünsterstrasse 14, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

VERMOCUR

Nr. 111921. Hinterlegungsdatum: 15. August 1945, 18 Uhr.
Dr. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Geräte und Vorrichtungen für die Luftfahrt und für die Materialprüfung.

Oxomiser

Nr. 111922. Hinterlegungsdatum: 15. August 1945, 18 Uhr.
Dr. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Geräte und Vorrichtungen für die Luftfahrt und für die Materialprüfung.

Oxylator

Nr. 111923. Hinterlegungsdatum: 15. August 1945, 18 Uhr.
Dr. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Geräte und Vorrichtungen für die Luftfahrt und für die Materialprüfung.

Oxymeter

Nr. 111924. Hinterlegungsdatum: 15. August 1945, 18 Uhr.
Dr. Arnold U. Huggenberger, Ackersteinstrasse 119, **Zürich 10** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Apparate, Geräte und Vorrichtungen für die Luftfahrt und für die Materialprüfung.

Teflemeter

Nr. 111925. Hinterlegungsdatum: 15. August 1945, 18½ Uhr.
Herb AG. Weberei & Topfreinigerfabrik, Dreispitz 44, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Metalltopfreiniger in Handschuhform, Metalltopfreiniger in Tuchform, Metalltopfreiniger in Ballform, Reinigungsmittel für Ess- und Kochgeschirre sowie andere Küchengeräte, Metallspäne, Metallwolle, Metallputzseife, Seifensand, Seifenflocken, Seifenpulver, Schmirgelpapier, Schmirgeltuch, Bürstenwaren, Flaumer, Linoleumglänzer, Waschpinsel, Scheuertücher, Abwaschtücher, Staubtücher, Handtücher, Poliertücher, Blochtücher, Maschinenputztücher, imprägnierte Metallputztücher, Gewebe jeder Art aus Metall oder Textilien für Reinigungszwecke, Putzfäden.

TRIO

Nr. 111926. Hinterlegungsdatum: 16. August 1945, 17 Uhr.
O. Mustad & Sön, Kongensgate 1/3, **Oslo** (Norwegen).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 58298. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1945 an.

Nägel, Hufnägel, Aexte und Fischangeln.

Mustad

N° 111927. Date de dépôt: 20 août 1945, 18 h.
Ch. Rossetti, Chemin de Passerose 6, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Enduit pour teinter et laquer le bois.

N° 111928. Date de dépôt: 31 août 1945, 18¼ h.
G. Léon Breitling SA., Compagnie des Montres Breitling et Montbrillant (G. Léon Breitling Ltd. Breitling and Montbrillant Watch Manufactory), Rue de Montbrillant 3, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

Breitling

CHRONOMAT

Nr. 111929. Hinterlegungsdatum: 3. September 1945, 12 Uhr.
Hans Buob, Rorschach (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 59656. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. August 1945 an.

Gedörrte Bananen.

Nr. 111930. Hinterlegungsdatum: 6. September 1945, 12 Uhr.
Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium, Lerchenbergstrasse 41, **Erlenbach** (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 58648 von Dr. Edwin Strickler, chemisches Laboratorium, Erlenbach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1945 an.

Pharmazeutische, kosmetische und chemisch-technische Präparate, Nahrungsmittel, Genussmittel und Getränke sowie Mittel zur Vertilgung von tierischen und pflanzlichen Schädlingen.

Trotto

Nr. 111931. Hinterlegungsdatum: 6. September 1945, 12 Uhr.
Dr. Herbert Strickler, Chemisches Laboratorium, Lerchenbergstrasse 41, **Erlenbach** (Zürich, Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 59081 von Dr. Edwin Strickler, chemisches Laboratorium, Erlenbach. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1945 an.

Pharmazeutische, kosmetische und chemisch-technische Präparate sowie Nahrungsmittel, Genussmittel und Getränke.

Donduc

N° 111932. Date de dépôt: 16 septembre 1944, 8 h.
Bedford Petroleum Company, Société Anonyme Belge, Avenue de France 101, **Anvers** (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque n° 56852. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 juin 1944.

Huiles minérales de graissage, dérivées du pétrole.

PURO

Löschung — Radiation

Nr. 110274. — Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik Welschenrohr, in Welschenrohr (Schweiz). — Gelöscht am 17. September 1945 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Bilanz auf 31. Dezember 1944

Aktiven

	Fr.	Ct.
Verpflichtungen der Aktionäre	10 000 000	—
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	75 749 816	94
Aktien von Versicherungsunternehmungen	4 360 007	—
Andere Aktien	7 654 654	20
Schuldbuchforderungen	1 920 900	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	5 005 896	31
Hypothekarische Anlagen	40 683 748	55
Grundstücke	8 450 000	—
Darlehen an Immobiliengesellschaften	1 291 666	86
Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.	22 450	—
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	15 498 617	91
Guthaben bei Agenten und Versicherten	6 476 395	47
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	2 488 711	73
Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen	16 185 669	64
Stückzinsen und Mieten	1 811 652	18
Andere Aktiven und Debitoren	1 328 052	35
Kautionen von Verlegern	6 298 842	—*
	205 227 081	14

* Im gedruckten Jahresbericht der Gesellschaft nicht berücksichtigt.

(VG. 48)

Passiven

	Fr.	Ct.
Gesellschaftskapital:		
Aktienkapital	25 000 000	—
Gesetzlicher Reservefonds	12 500 000	—
Spezialreserven:		
Spezialfonds	12 691 859	—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge	50 429 196	—
Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückgewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	4 239 904	—
Deckungskapital für laufende Renten	2 442 072	—
Schwebende Schäden	59 663 934	15
Technische Rückstellungen aus Abonnentenversicherungen	5 937 895	—*
Reserve für Gewinnanteile an Versicherte	2 000 000	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	1 464 680	44
Schuldverpflichtungen:		
bei Agenten	266	54
Andere Passiven und Kreditoren	3 098 236	16
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	21 273 487	85
Gewinn	4 485 550	—
Nicht einbezahlte Aktienkapitalanteile: Fr. 7 984 575.—.		
	205 227 081	14

Winterthur, den 24. April 1945.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur
Hasler.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verfügung

der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend die Abänderung der Verfügung über die Verwertung der Edelkastanienernte des Tessins und des Misox

(Vom 18. September 1945)

Die Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, mit Ermächtigung des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes und im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, verfügt:

Art. 1. Artikel 4 der Verfügung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft vom 13. September 1944 über die Verwertung der Edelkastanienernte des Tessins und des Misox wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 4. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle setzt die Sammler-, Engros- und Detailhöchstpreise unmittelbar vor der Ernte fest. Die Aufkäufer und die zentralen Sammelstellen haben auf folgende Vergütungen Anspruch:

Aufkäufer: Fr. 4.50 pro 100 kg bei Abtransport der Ware durch die zentralen Sammelstellen;
oder Fr. 6.50 pro 100 kg franko zentrale Sammelstelle;
Sammelstelle: Fr. 7.50 pro 100 kg, inklusive Sack, mit 50 oder 30 kg Inhalt bahnverladen.

Für direkte Ablieferung von den Sammlern an die Sammelstellen darf nur der Sammelhöchstpreise bezahlt werden.

Die zentralen Sammelstellen haben von der ihnen bewilligten Marge eine Abgabe von 50 Rp. pro 100 kg an die kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft abzuliefern; für Postsendungen beträgt die Abgabe Fr. 1.— pro 100 kg. Diese Mittel sind zur qualitativen Verbesserung der Kastanienproduktion (Umpfropfaktion) und zur Deckung der administrativen Kosten, die sich aus der Organisation der Sammlung ergeben, zu verwenden.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 21. September 1945 in Kraft.

Ordonnance

de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation modifiant celle qui concerne l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moësa

(Du 18 septembre 1945)

La Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, avec l'assentiment de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation et du Service fédéral du contrôle des prix, arrête:

Article premier. Est abrogé l'article 4 de l'ordonnance de la Section de la production agricole et de l'économie domestique du 13 septembre 1944 concernant l'utilisation des châtaignes du canton du Tessin et du district grison de la Moësa. Il est remplacé par la disposition suivante:

Art. 4. Les prix maximums pour la marchandise ramassée, ainsi que pour celle qui sera vendue en gros ou au détail, seront fixés par le Service fédéral du contrôle des prix, immédiatement avant la récolte. Les acheteurs et centres cantonaux de ramassage auront droit aux commissions suivantes:

acheteurs: fr. 4.50 par 100 kg pour marchandise livrée franco par le centre de ramassage;
ou fr. 6.50 par 100 kg franco centre de ramassage;
centres de ramassage: fr. 7.50 par 100 kg pour marchandise chargée sur wagon, y compris les sacs, de 50 ou 30 kg chacun.

Ceux qui livreront directement au centre de ramassage la marchandise qu'ils auront récoltée ne pourront exiger que le prix maximum payé à la production.

Les centres de ramassage verseront à l'office de l'économie de guerre de leur canton une taxe de 50 ct. par 100 kg qu'ils prélèveront sur leur marge commerciale. Cet argent servira à améliorer la qualité des châtaignes (campagne de greffage) et à couvrir les frais occasionnés par l'organisation du ramassage.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 21 septembre 1945.

Ordinanza

della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, concernente la modifica dell'ordinanza sull'utilizzazione delle castagne del Ticino e del distretto Moesa

(Del 18 settembre 1945)

La Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, con l'autorizzazione dell'Ufficio federale di guerra per i viveri e d'accordo con l'Ufficio federale di controllo dei prezzi, ordina:

Art. 1. L'articolo 4 dell'ordinanza della Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica del 13 settembre 1944 sull'utilizzazione delle castagne del Ticino e del distretto Moesa è abrogato e sostituito dalle seguenti disposizioni:

Art. 4. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi fissa, poco prima del raccolto, i prezzi da pagare ai raccoglitori, all'ingrosso e al minuto. I raccoglitori ed i posti centrali di raccolta hanno diritto ai seguenti abbuoni:

raccoglitori: fr. 4.50 per ogni 100 kg di merce ritirata dai posti centrali di raccolta
oppure fr. 6.50 per ogni 100 kg franco posto centrale di raccolta;
posti di raccolta: fr. 7.50 per ogni 100 kg caricati sul carro ferroviario, compresi i sacchi contenenti 50 o 30 kg l'uno.

Per le consegne dirette dei raccoglitori ai posti di raccolta può essere pagato soltanto il prezzo massimo versato ai raccoglitori.

I posti centrali di raccolta, sul margine commerciale loro accordato, devono pagare 50 cent. per ogni 100 kg agli uffici centrali cantonali d'economia di guerra; per gli invii postali fr. 1.— per ogni 100 kg. Questi mezzi finanziari sono destinati a promuovere il miglioramento della qualità delle castagne (innesto) ed a coprire le spese amministrative derivanti dall'organizzazione della raccolta.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 21 settembre 1945.

Verfügung Nr. 439 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Baumwollgarne, Zellwollgarne und Mischgarne

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle teilt mit, dass sie am 10. September 1945 eine neue Verfügung Nr. 439 A/45 über Höchstpreise für Baumwollgarne, Zellwollgarne und Mischgarne nach dem Baumwollspinnverfahren erlassen hat. Interessenten, welche diese Verfügung nicht durch die Fachverbände zugestellt erhalten, werden hiermit aufgefordert, diese von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle in Montreux-Territet direkt zu verlangen.

Prescriptions n° 439 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des fils de coton, de fibrane et des fils mélangés

L'Office fédéral du contrôle des prix a publié le 10 septembre 1945 de nouvelles prescriptions n° 439 A/45 concernant les prix maximums des fils de coton, de fibrane et des fils mélangés fabriqués selon le procédé de filage du coton. Les intéressés auxquels ces prescriptions n'ont pas encore été envoyées par les associations professionnelles sont invités à les demander directement à l'Office fédéral du contrôle des prix à Montreux-Territet.

Prescrizione N. 439 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dei filati di cotone, lana artificiale e dei filati misti

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ha pubblicato il 10 settembre 1945 una nuova prescrizione n° 439 A/45 concernente i prezzi massimi dei filati di cotone, lana artificiale e dei filati misti fabbricati secondo il procedimento di filatura del cotone. Gli interessati che non ricevessero detta prescrizione dalle associazioni professionali sono invitati a farne richiesta direttamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi in Montreux-Territet.

Prescriptions n° 195 B/45 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte de 1945

(Suisse occidentale et Suisse méridionale)

(Du 19 septembre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix et l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, respectivement l'ordonnance n° 36 du département précité, du 23 septembre 1942, tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et fourragères (contrôle de la production et de l'écoulement), prescrivent:

Les prix des vins indigènes de la récolte 1945 sont fixés de la façon suivante:

Prix maximums à payer aux producteurs pour les moûts de la récolte de 1945, pris sous le pressoir, en francs par litre:

A. SUISSE OCCIDENTALE

Obligation de payer les moûts et vins d'après leurs qualités: Dans chacune des classes de prix, les prix maximums ci-dessous à payer aux producteurs s'entendent pour les moûts qui donneront des vins de premier choix; pour les qualités inférieures, les prix des moûts devront être réduits en conséquence.

Provenance	Classes de prix	Comprend les vins provenant des communes ou réglons de:	Prix maximums pour les moûts pris sous le pressoir — Plants européens blancs	rouges
			en francs par litres	
Genève		Canton de Genève (hormis l'enclave de Céligny)	1.25	1.25
		Canton de Vaud:		
La Côte	IV	Petite Côte (district de Nyon, hormis Vich et Begnins), enclave de Céligny, Morges (district de Morges) et communes environnantes, Etoy, Saint-Prex, Lavigny	1.20	1.20
	III	Vich, Begnins, Allaman, Dully, Saint-Bonnet	1.25	1.25
	II b	Gilly, Rolle, Bursinel, Perroy (village), Bursins, Bugnaux, Coteaux des Sarraux, Aubonne	1.30	1.30
	II a	Tartegnin, Bougy (hormis les Bas)	1.35	1.35
	I	Vinzel, Mont-sur-Rolle, Féchy, Luins, Perroy (les coteaux sur Etraz), le coteau de Chatagnéréaz, Villars-Dessous, Bougy (les Bas)	1.40	1.40
	caves classées	Château de Vinzel, Château de Luins, Domaine de Malessert	1.50	1.50
Lavaux	III	Pully, Paudex, Corsy, Bossières	1.25	1.25
	II	Lutry	1.30	1.30
	I b	Le Châtelard-Lutry, Chexbres, Chardonne, Corseaux, Corsier; les Hauts: de Villette, de Grandvaux, de Cully, de Riex, d'Epesses	1.40	1.40
	I a	Rivaz, St-Saphorin; les Bas: de Villette, de Grandvaux, de Cully, de Riex, d'Epesses	1.50	1.50
	grands crus	Dézaley (limites: à l'ouest: partie du vignoble situé sur la commune de Puidoux; au nord: route de la Corniche, croisée de la Dame, chemin des champs de Montanney jusqu'au pont sur le Forestay; à l'est: ruisseau jusqu'au moulin de Rivaz (le Forestay)	1.75	1.75
District de Vevey		Vevey-Montreux (de la rive gauche de la Veveyse à Veytaux)	1.35	1.35
		Villeneuve	1.65	1.65
District d'Aigle		Yvorne-Aigle	1.75	1.75
		Ollon-Bex	1.45	1.45
		Lavey	1.40	1.40
Nord du canton	II	Arnex, la Sarraz, Eclépens, Orbe, région d'Yverdon (au sud de l'Arnon)	1.20	1.20
	I	Grandson, Champagne, Concise, Onnens, Bonvillars	1.25	1.25 Pinot noir 1.70

Les encaveurs du canton de Vaud qui achètent les raisins ou la vendange foulée ont droit, pour couvrir l'ensemble de leurs frais de pressurage, à une marge de 2 à 6 ct. par litre de moût obtenu. En conséquence, le prix maximum à payer au producteur, par litre de moût pris sous le pressoir, **doit être réduit du même montant.**

Provenance	Classes de prix	Comprend les vins provenant des communes ou réglons de:	Prix maximums pour les moûts pris sous le pressoir — Plants européens blancs	rouges
			en francs par litre	
Fribourg et Vaud		Vully	1.20	1.20 Pinot noir 1.55
Neuchâtel		l'ensemble du canton	1.30 [1]	2.10 [2]
	crus particuliers	Champreveyres et vignoble de l'Hôpital Pourtalès	1.60	
Berne	II	Spiez, Oberhofen	1.20	
	I	Lac de Bienne	1.30	
	Crus particuliers	Ville de Berne	1.40	

[1] soit, pour le blanc, fr. 105.50 la gerle de 100 l de vendange foulée titrant de 68 à 72° Oechslé prise au pied de la vigne;

[2] soit, pour le rouge, fr. 163 la gerle de 100 l de vendange foulée titrant de 80 à 82° Oechslé, prise au pied de la vigne.

Les encaveurs neuchâtelois qui peuvent justifier, pour leur encavage, par les bulletins officiels de sondage une moyenne de degrés Oechslé supérieure à celle du canton, sont toutefois autorisés à baser leurs prix de vente sur cette moyenne.

Dans les régions du Vully, du lac de Neuchâtel et du lac de Bienne, où la vendange est payée à la gerle (100 litres de vendange foulée), les prix à payer aux producteurs se calculent de la manière suivante:

1. Le rendement de la vendange foulée en moût est fixé comme il suit:
   pour les vins blancs: 86 litres de moût par gerle
   pour les vins rouges: 80 litres de moût par gerle
2. Les encaveurs qui achètent les raisins ou la vendange foulée à la vigne ont droit, pour couvrir l'ensemble de leurs frais de transport, de pressurage et d'encavage, à une marge maximum de fr. 6.— par hectolitre de vendange foulée. En conséquence, le prix maximum à payer aux producteurs, par hectolitre de vendange foulée, **doit être réduit du même montant.**

Les formules à utiliser pour le calcul du prix de la gerle prise au pied de la vigne sont les suivantes:

vins blancs = prix de l'hectolitre de moût × 86: 100, moins fr. 6.— au maximum
vins rouges = prix de l'hectolitre de moût × 80: 100, moins fr. 6.— au maximum

Canton du Valais

Classes de prix	Comprend les vins des communes ou réglons de:	Prix maximums pour les moûts pris sous le pressoir — Cépages européens, en francs par litre — Vins blancs: Fendant (Chaselas)	Johannisberg et Gros Rhin	Rouge du pays	Vins rouges: Gamay	Rouge d'Enfer vieille Dôle (cépages indigènes)
VI	Rèze	1.25				
V	Bas-Valais	1.35				
IV	Charrat, Saxon, Riddes	1.38				
IIIe	Martigny, Fully	1.43	1.53	1.53		
d	Bramois	1.45	1.55	1.55		
o	Saillon	1.46	1.56	1.56		
b	Granges, Sierre, Salquenen, Leytron	1.47	1.57	1.57		
a	Ardon, Chamoson	1.48	1.58	1.58		
IIb	Savièse, Grimisuat, Ayent, Conthey (partie supérieure)	1.50	1.60	1.60	2.—	2.40
a	St-Léonard, Vétroz, Conthey (hormis la partie supérieure)	1.53	1.63	1.63		
I	Sion: du Pont-de-la-Morge à la Llenne, avec Corbassières, Mont-d'Or, Mont-d'Orge, La Follie, Lentine, Le Mont, Clavoz, Molignon, Uvrier, etc.	1.55	1.70	1.70		

**Dôle.* Le prix de vente de la Dôle ne peut être basé que sur le prix maximum de fr. 2.25 le litre de moût pris sous le pressoir.

* Le prix maximum de fr. 2.25 le litre de moût pris sous le pressoir pour la Dôle s'entend pour des moûts donnant un vin de **tout premier choix.** Ce dernier devra répondre, quant à la qualité, aux dispositions de l'arrêté du 23 août 1945 du Conseil d'Etat du canton du Valais concernant la protection de la « Dôle », ainsi qu'aux dispositions du règlement concernant la déclaration des récoltes de « Dôle » arrêté en Conseil d'Etat à Sion le 23 août 1945.

« Pinot noir » pur

Le prix maximum à payer aux producteurs pour les moûts de « Pinot noir » pur est fixé à **fr. 2.80** le litre pris sous le pressoir pour des moûts donnant un vin **de tout premier choix. Le vin « Pinot noir » pur doit être muni d'un certificat d'authenticité du chimiste cantonal valaisan.**

La fixation des prix des produits des **cépages spéciaux,** tels que: Amigne, Arvine, Ermitage, Malvoisie, Païen, etc., par une prescription spéciale, reste réservée. Leur formation reste soumise, dans l'intervalle, aux dispositions de l'article 2a de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, qui statuent qu'il est interdit d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, des prix qui procureraient, compte tenu du prix de revient usuel de la branche en question, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale.

Pour le **canton du Valais,** les prix de la vendange rendue au pressoir doivent être calculés de la manière suivante:

1. Le rendement des raisins en moût est fixé comme il suit:
   vins blancs: 80 litres de moût pour 100 kg de raisins frais
   spécialités blanches: 72 litres de moût pour 100 kg de raisins frais
   vins rouges: 72 litres de moût pour 100 kg de raisins frais
2. Les encaveurs qui achètent la vendange ont droit, pour couvrir l'ensemble de leurs frais de pressurage et d'encavage, à une marge fixe de 9 ct. par litre de moût obtenu. En conséquence, le prix maximum à payer aux producteurs, par litre de moût pris sous le pressoir, **doit être réduit de 9 ct.**

Remarque: Il est accordé au producteur qui conduit sa vendange au pressoir de son acheteur sur une distance de plus de 4 km une indemnité pour frais de transport de fr. 2.— au maximum par 100 kg de vendange. Lorsque l'encaveur se charge de ce transport, le producteur doit être débité de ce montant.

Formules de calcul:

a) **Prix du kilo de raisin ou de vendange foulée rendus au pressoir dans un rayon jusqu'à 4 km:**
   vins blancs: prix du litre de moût moins 9 ct. × 80: 100
   vins rouges et spécialités blanches: prix du litre de moût moins 9 ct. × 72: 100

b) **Prix du kilo de raisin ou de vendange foulée rendus au pressoir sur une distance de plus de 4 km:**
   vins blancs:
   prix du litre de moût moins 9 ct. × 80: 100 + fr. 2.— par 100 kg
   vins rouges et spécialités blanches:
   prix du litre de moût moins 9 ct. × 72: 100 + fr. 2.— par 100 kg

Hybrides (PD.). Pour la Suisse occidentale, les prix maximums des moûts des cépages hybrides (PD.) et de leurs mélanges à des moûts d'autres plants sont fixés comme suit, en francs par litre, pris sous le pressoir:

Réglons viticoles	Blancs destinés à la vinification	aux jus de raisins	Rouges
Tous les vignobles de la Suisse occidentale	1.—	1.10	1.10

Les prix maximums fixés ci-dessus pour les moûts de cépages hybrides purs doivent être appliqués aux mélanges des vins de ces cépages avec des vins d'autres plants.

Cas spéciaux:

Mises publiques:

1. Toutes les mises publiques de vins ou de vendange indigènes doivent être annoncées à l'Office fédéral du contrôle des prix **au moins 15 jours avant la date prévue.**
2. L'offre et la criée du vin et de la vendange — lors de ventes aux enchères — doivent se faire d'après la dénomination établie par les présentes prescriptions.
3. Les prix maximums fixés ne peuvent en aucun cas être dépassés. Lorsque ceux-ci sont atteints, l'adjudication doit se faire obligatoirement. S'il reste plusieurs adjudicataires, l'autorité qui a ordonné la mise procédera à une équitable répartition entre les intéressés, mais la préférence sera donnée aux miseurs habituels
4. Une copie conforme du procès-verbal de la mise sera envoyée à l'Office fédéral du contrôle des prix, dans les **10 jours suivant la clôture de celle-ci.**
5. Les vins des vignobles de l'Etat, des communes ou d'institutions publiques qui ont été jusqu'à présent l'objet de mises publiques (mises consacrées par l'usage) peuvent continuer à être vendus aux enchères dans la forme habituelle, sous réserve de l'observation des prescriptions suivantes:
   a) Les prix moyens obtenus, conformément aux prescriptions, par les divers crus lors des mises de la récolte de 1944 peuvent être **majorés de 10 et.** au maximum par litre de moût de la récolte 1945.
   b) Les cantons, les communes ou les institutions publiques qui vendent leurs vins aux enchères sont tenus de communiquer à l'Office fédéral du contrôle des prix les prix atteints ainsi que les quantités vendues en mises pour la récolte de 1944.
   c) Les dépassements de prix seront poursuivis conformément aux dispositions indiquées sous lettre C, chiffre X, « réserves » des présentes prescriptions.
6. Aussi longtemps que les prix atteints par les mises n'ont pas été approuvés par l'Office fédéral du contrôle des prix, aucun communiqué ne peut être remis à la presse.

Ventes directes du producteur au cafetier. Pour les livraisons de lots isolés jusqu'à 2000 l faites directement par les producteurs aux cafetiers (hôtels, restaurants, etc.), un supplément **de 10 et.** au maximum par litre peut être ajouté au prix maximum prescrit. Pour des livraisons supérieures à 2000 l, tout supplément tombe.

B. SUISSE MÉRIDIONALE Canton du Tessin et Val Mesocco

Classes de prix	Cépages	Prix maximums à payer au producteur pour 1 kg de raisin [1] fr.	Prix maximums correspondants du litre de moût pris sous le pressoir [2] au producteur fr.	au négociant fr.
III	Hybrides (PD.), rouges	—.70	1.—	1.07
II	Raisins « Nostrano », rouges	—.95	1.36	1.43
I	Raisins spéciaux:			
	rouges: Merlot, Sirah, Cabernet, Malbec, Pinot noir	1.30	1.86	1.93
	blancs: Semillou, Sauvignon	1.25	1.56	1.62
	Chasselas, blanc et rose	1.18	1.47	1.53

[1] Ces prix s'entendent marchandise prise chez le producteur, poids net. Il est interdit de compter ou de facturer un prix moyen entre les différentes sortes de raisin, lesquelles doivent être mentionnées séparément sur le bulletin de livraison ou la facture.

[2] Prix établis en tenant compte du taux de rendement des raisins en moût (70% pour les rouges et 80% pour les blancs), du courtage d'achat des raisins, du transport de ceux-ci de chez le producteur au pressoir et des frais de pressurage.

C. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

I. Paiements supplémentaires à la production. Les prix maximums du raisin ou de la vendange, calculés selon les formules ci-dessus, ou du moût pris sous le pressoir, mentionnés dans les présentes prescriptions, ne doivent en aucun cas être dépassés par des paiements supplémentaires, ristournes, primes à la production, directs ou indirects, etc., sous quelle forme que ce soit, procédés qui seront considérés comme des infractions et poursuivis comme telles.

II. Obligation de livrer les vins. Tous les détenteurs de raisin, vendange (producteurs) de moût, vin rond et vin clair de la récolte de 1945 et toutes les personnes autorisées à disposer de produits de ce genre sont tenues, sous réserve des alinéas 2 et 3 ci-dessous, de fournir leurs preneurs habituels dans l'ampleur de la moyenne des livraisons effectuées au cours des années comptables de 1938 à 1941 (moyenne arithmétique calculée sur ces 4 ans), cependant au maximum dans l'ampleur des quantités livrées de la récolte 1944 et pour autant que les acheteurs aient fait valoir leurs droits à l'obligation de livrer l'an dernier jusqu'au 30 novembre 1944.

Pour assurer les besoins et usages locaux, les producteurs ou encaveurs sont autorisés à disposer de 10% de leur récolte totale 1945 ou de leur encavage.

Là où la production s'est révélée déficitaire, la quote-part résultant de l'obligation de livrer est à répartir dans la même proportion aux ayants droit.

Les personnes physiques et morales qui sont devenues détentrices de raisin, vendange, moût, vin rond et vin clair, postérieurement au 1er janvier 1938, sont également soumises à l'obligation de livrer.

La marchandise soumise à l'obligation de livrer découlant du présent article doit être remise aux ayants droit (acheteurs) sous la forme (raisin, vendange, moût, vin rond et vin clair) et dans le mode des usages commerciaux ayant régl les achats correspondants des années 1938 à 1941.

Les acheteurs autorisés peuvent faire valoir par écrit leurs prétentions découlant de l'obligation de livrer auprès de leurs fournisseurs jusqu'au **30 novembre 1945** au plus tard. Au cas où la disposition de l'alinéa ci-dessus concernant la forme de la marchandise ne peut plus être observée au moment de la revendication, l'obligation de livrer subsiste et doit être remplie sous une autre forme. Après le **30 novembre 1945**, il n'existera plus aucun droit à la livraison.

Les cas litigieux devront être soumis à l'Office fédéral du contrôle des prix. Ils seront examinés par une commission paritaire qui donnera son préavis à l'Office fédéral du contrôle des prix.

Sont applicables, au surplus, les dispositions de l'alinéa c de l'article 2 de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché statnant qu'il est interdit de soustraire à leur utilisation normale, ne serait-ce que passagèrement, des marchandises destinées à la consommation indigène ou de faciliter de telles opérations, notamment des transactions de tout genre économiquement injustifiées ou d'empêcher ou d'entraver d'une manière quelconque l'approvisionnement régulier du marché, par exemple, par la rétention de marchandises, par l'accaparement ou par l'approvisionnement de marchandises, à l'intérieur du pays, dépassant les besoins normaux.

III. Paiement de la vendange au degré Oechslé. En vertu de l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique sur le contrôle de la vendange et les conseils à donner aux producteurs pour l'exécution des travaux viticoles, du 29 août 1945, et du règlement y relatif de la Division de l'agriculture, les cantons sont autorisés à rendre obligatoire ou facultatif le paiement de la vendange au degré Oechslé par des mesures propres à en assurer l'application. Ils en informeront immédiatement l'Office fédéral du contrôle des prix.

IV. Vin rond, vin clair. Lorsque les vins de la récolte 1945 sont vendus « vin rond », c'est-à-dire après fermentation, mais avec les lies, ou « vin clair », c'est-à-dire sans les lies, les prix du moût sous le pressoir peuvent être augmentés par le producteur ou l'encaveur de:

4% au maximum pour le « vin rond », dès le 15 novembre jusqu'au 31 décembre 1945,
8% au maximum pour le « vin clair », dès le 1er janvier 1946.

V. Inventaire des stocks de vins indigènes des récoltes de 1944. Tous les détenteurs de vins indigènes de la récolte de 1944 (producteurs, commerçants, hôteliers, cafetiers, etc.) ont l'obligation de dresser un inventaire, au **1er octobre 1945**, des stocks qui sont en leur possession à cette date. L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve d'en vérifier l'exactitude en tout temps.

VI. Ventes des vins indigènes de la récolte de 1944. Les stocks de vins indigènes de la récolte de 1944 doivent se vendre sur la base des prix fixés par les prescriptions n° 195 B/44, du 3 octobre 1944, de l'Office fédéral du contrôle des prix.

VII. Obligation d'utiliser la dénomination établie et d'indiquer le millésime. La dénomination des vins par classes de prix et selon la provenance, telle que l'établissent les tableaux ci-dessus, de même que l'indication du millésime sont obligatoires pour les opérations de toute nature intéressant le commerce des vins (livres d'encavage, d'entrées et de sorties, contrats, documents de ventes et d'achats, etc.).

VIII. Contrôle des entrées et des sorties des vins indigènes de la récolte de 1945. Tous les détenteurs de vins indigènes de la récolte de 1945 (producteurs, encaveurs, négociants, hôteliers, cafetiers, détaillants, etc.) ont l'obligation de tenir à jour un livre d'entrées et de sorties de ces vins, spécifiant leur dénomination comme l'établissent les présentes prescriptions (classes de prix et provenance). Les entrées et les sorties doivent être indiquées de manière détaillée sur ce livre de contrôle, de façon à permettre une vérification rapide et précise du mouvement (achats, utilisation et ventes) des différentes sortes de vins, de même que la vérification des stocks respectifs.

IX. Marges des organisations de production. En dérogation partielle de l'article 3, chiffre I/A, des prescriptions n° 195 B/43, du 31 décembre 1943, concernant les marges du commerce, les organisations de producteurs, pour les ventes à des grossistes, ont droit, pour les moûts ou les vins, à une part de la marge totale du commerce, fixée sous chiffre 1, lettres a et b, des prescriptions précitées, soit au maximum:

10 ct. par litre pour livraisons jusqu'à 2000 l,
3 ct. par litre pour livraisons au-dessus de 2000 l.

Cette part de la marge ne peut être prélevée qu'une seule fois (c'est-à-dire par le premier fournisseur) sur la même marchandise.

Cette part de la marge totale du commerce prise par les associations de producteurs doit être facturée à part.

L'acheteur a, par conséquent, l'obligation de déduire la part de la marge prise par le fournisseur de la marge totale fixée sous chiffre 1, lettres a et b, des prescriptions n° 195 B/43.

X. Réserves. Les prix (ou les rétributions) ci-dessus sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix (et rétributions) maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.

Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. Aux termes de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, les acheteurs sont punissables au même titre que les vendeurs. Est réservée l'application de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, ainsi que l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

XI. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur.

Le chef de l'Office du contrôle des prix du DFEP: R. Pabud.
Le directeur de la Division de l'agriculture du DFEP et chef de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation: Dr Feisst.

Verfügung Nr. 195 C/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Inlandweine der Ernte 1945

(Ost- und Nordschweiz und Fürstentum Liechtenstein)

(Vom 19. September 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle und das Eidgenössische Kriegs-Ernährungs-Amt, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung bzw. Verfügung Nr. 36 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln (Lenkung von Produktion und Absatz), verfügen:

Die Preise der einheimischen Weine der Ernte 1945 werden wie folgt festgesetzt:

Höchstzulässige Produzentenpreise für Inlandweine der Ernte 1945, bei Uebernahme «trüb ab Presse», in Franken je Liter.

Qualitätszahlung des Weinmostes und des Weines:

I. Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 29. August 1945, über die Kontrolle der Weinlese und die Beratung für die Rebarbeiten und des im Nachgang dazu von der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erlassenen Reglementes für die Kontrolle der Weinlese und die Beratung für die Rebarbeiten, vom 29. August 1945, stellen die Kantone mit Hilfe der Weinlesekontrolle für jede Weinbaugemeinde oder für jedes Rebgebiet die **mittleren Oechslegrade** fest.

II. Diese mittleren Oechslegrade berechtigen zur Anwendung der unter Artikel IV, Literas A und B, hiernach festgesetzten höchstzulässigen Produzentenpreise für Weinmost « trüb ab Presse », sofern die für die betreffende Weinbaugemeinde oder für das betreffende Rebgebiet festgestellten mittleren Oechslegrade erreicht oder überschritten werden.

Für Weine, welche die für die Anwendung dieser höchstzulässigen Produzentenpreise erforderlichen **mittleren Oechslegrade nicht erreichen**, wo also die Durchschnittsqualität geringer ist, müssen die unter Ziffer IV, Literas A und B, festgesetzten höchstzulässigen Produzentenpreise um **mindestens Fr. 2.—** je Hektoliter und Oechslegrad herabgesetzt werden.

III. Die Qualitätszahlung nach Oechslegraden für **Einzelposten** (Abstufung nach Oechslegraden mit entsprechender Preisabstufung unter und über dem festgesetzten Produzentengrundpreis) in Gemeinden oder Rebgebieten, wo die Zahlung nach Oechslegraden angewendet wird, ist nach folgenden Bestimmungen vorzunehmen:

a) Die Preise für Einzelposten müssen derart abgestuft werden, dass deren Durchschnittspreis den gemäss vorstehenden Vorschriften (Ziffer I und II) für das betreffende Rebgebiet festgesetzten höchstzulässigen Produzentengrundpreis nicht überschreitet.

b) Die Preisabstufung findet von den für die betreffende Gemeinde oder für das betreffende Rebgebiet festgestellten mittleren Oechslegraden aus statt; sie beträgt mindestens Fr. 2.— je Hektoliter und Oechslegrad.

c) Handelt es sich um eine einheitliche Regelung für ein ganzes Weinbaugebiet, so sind die diesbezüglichen Abmachungen zwischen Verkäufern und Käufern der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten.

IV. Für Weinmoste aus Rebgebieten, die in nachstehendem Verzeichnis nicht erwähnt sind, müssen die Preise, gestützt auf die aufgeführten hauptsächlichsten Weinbaugebiete und -gemeinden festgesetzt und entsprechend angepasst werden.

A. OST- und NORDSCHWEIZ

Gewächse	Preisklasse	Hauptsächlichste Rebgebiete	Höchstzulässige Produzentenpreise für Weinmost «trüb ab Presse» europäische Reihen Fr. je Liter
		WEISSWEINE:	
Räuschling	I	Zürichsee (rechtes Ufer)	1.10
	II	Weiningen	1.05
	III	Otelfingen, Uhwiesen und übrige Gemeinden	1.—
Riesling-Sylvaner	I	Zürichsee (rechtes Ufer), Schinznach, Stein am Rhein, Sihlingen, Löhningen, Beringen, Schleitheim	1.30
	II	Kanton Aargau (ohne Schinznach)	1.25
	III	Weiningen, Regensberg, Neerach, Freienstein, Benken, Uhwiesen, Stamheim Kanton Schaffhausen (ohne Stein am Rhein, Siblingen, Löhningen, Beringen, Schleitheim)	1.20
	IV	Aeussere Telle der Kantone Zürich und Thurgau	1.15
Elbling		Kantone Zürich, Schaffhausen, Thurgau	—.90
		Kanton Aargau	—.95
Gutedel und übrige weisse Sorten		Kanton Basel	1.40
		ROTWEINE:	
		Kanton Zürich:	
Blauer Burgunder	I	Zürichsee (rechtes Ufer)	1.90
	II	Wiesendangen, Neftenbach	1.75
	III	Regensberg, Teufen, Freienstein, Stammheim	1.70
	IV	Flaach, Volken	1.65
	V	Weiningen, Rafz, Eglisau, Berg am Irchel	1.60
	VI	Otelfingen, Bachenbülach, Rikkenbach, Dachsen, Rudolfingen, Trüllikon	1.55
	VII	Boppelsen, Buchs, Benken	1.50
	VIII	Henggart, Wil bei Rafz, Hüntwangen, Wasterkingen, Ossingen, Truttikon	1.45

Gewächse	Preisklasse	Hauptsächlichste Rebgebiete	Höchstzulässige Produzentenpreise für Weinmost «trüb ab Presse» europäische Reben Fr. je Liter
		Kanton Schaffhausen:	
Blauer Burgunder	I	Stein am Rhein	1.90
	II	Hallau, Oberhallau	1.70
	III	Osterfingen, Wilchingen, Trasadingen, Beringen, Löhningen, Siblingen; Gächlingen, Dörflingen, Thayngen, Bibern	1.65
	IV	Buchberg, Rüdlingen	1.55
		Kanton Thurgau:	
	I	Nussbaumen, Hüttwilen, Ottenberg-Weinfelden	1.70
	II	Amlikon, Gütighofen, Schlattingen	1.65
	III	Oberneunforn, Niederneunforn, Isellsberg	1.50
	IV	Untersee (Ermatingen, Steckborn)	1.40
		Kanton Aargau:	
	I	Baden (ohne Geissberg), Wettingen	1.80
	II	Baden-Geissberg, Birmensdorf, Remigen, Siggenthal, Villigen, Döttingen, Klingnau	1.65
	III	Böttstein, Mandach und übrige Gemeinden	1.55
		Kanton Basel:	
	I	Buus, Maisprach, Wintersingen	1.75
	II	übrige Gemeinden	1.70
		Kanton St. Gallen:	
	I	Wallenstadt	2.20
	II	Wartau, Sargans, Mels	2.10
	III	Buchberg, Berneck (anerkannte Vorzugslagen von Berneck: 5 Rp. Aufschlag im Maximum), Au und Balgach *	2.—
	IV	Rebstein, Marbach, Altstätten	1.90
		* Au und Balgach: für sämtliche Posten, die nach amtlicher Weinlesekontrolle den Durchschnitts-Oechslegrad der Weinbaugenossenschaft Berneck erreichen; alle andern 10 Rp. weniger.	
		Kanton Graubünden:	
	I	Chur	2.30
	II	Herrschaft (Fläsch, Maienfeld, Jenins, Malans)	2.20
	III	Zizers, Trimmis	2.10
B. FÜRSTENTUM LIECHTENSTEIN			
Blauer Burgunder	I	Vaduz	2.30
	II	Balzers, Triesen	2.20
	III	Schaan und übrige Gemeinden	2.10

Direktträger (Hybriden).

Für alle Gebiete der **Ost- und Nordschweiz** und des **Fürstentums Liechtenstein** werden die höchstzulässigen Produzentenpreise für Weinmost von Direktträgertrauben und für deren Verschnitte mit Weinmost anderer Reben wie folgt festgesetzt:

rote: Fr. 1.— je Liter «trüb ab Presse»
weisse: Fr. —.90 je Liter «trüb ab Presse»

Die vorstehend für reinen Weinmost von Direktträgertrauben festgesetzten Höchstpreise müssen auch für Verschnitte von Weinen dieser Reben mit Weinen anderer Reben angewendet werden.

C. SONDERFÄLLE

1. Berechnung des Weinmostertrages

Wo in der **Ost- und Nordschweiz** und im **Fürstentum Liechtenstein** die Ernte den Produzenten auf Grund des Traubenertrages bezahlt wird, hat dies auf nachstehender Grundlage zu erfolgen:

Riesling-Sylvaner	75 Liter Weinmost je 100 kg frische Trauben
Räuschling und Elbling	80 Liter Weinmost je 100 kg frische Trauben
Blauer Burgunder	75 Liter Weinmost je 100 kg frische Trauben

2. Anerkannte Vorzugslagen.

Als solche gelten bekannte gute Reblagen, die wertvollere Weine ergeben als die übrigen Rebberge der betreffenden Gemeinden, sowie Rebgüter, in welchen ein ausgeprägter Qualitätsweinbau betrieben wird, wenn die Namen dieser Weine handelsüblich verankert und hierfür von jeher Vorzugspreise erzielt worden sind.

Die für Weine aus anerkannten Vorzugslagen der Ernte 1943 zulässigerweise erzielten Preise dürfen für Weine der Ernte 1945 beibehalten werden.

Die Vorzugspreise gelten nur für den Weinertrag aus dem Areal der «anerkannten Vorzugslage» selbst.

3. Direktverkäufe von Produzenten an Wirte.

Für Lieferungen einzelner Posten bis 1000 Liter direkt an Wirte (Gastgewerbe) ist ein Zuschlag von höchstens Fr. 10.— pro Hektoliter auf den festgesetzten Höchstpreisen zulässig. Bei grösseren Lieferungen fällt ein Zuschlag weg.

4. Versteigerungen.

a) Alle Versteigerungen von einheimischen Weinen oder Ernten müssen bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle **mindestens 15 Tage** vor dem vorgesehenen Termin angemeldet **werden.**

b) Das Angebot und die Ausrufung der Weine oder Ernten bei der Versteigerung muss auf Grund der in der vorliegenden Verfügung festgesetzten Bezeichnungen erfolgen.

c) Die festgesetzten Höchstpreise dürfen auf keinen Fall überschritten werden. Wenn der festgesetzte Höchstpreis erreicht ist, muss der Zuschlag erfolgen. Falls die Höchstpreise von verschiedenen Bietern geboten werden, so hat die Behörde, welche die Versteigerung veranlasste, eine angemessene Verteilung des Steigerungsobjektes unter die verschiedenen Bieter vorzunehmen. Der Vorzug ist jedoch den früheren, regelmässigen Käufern zu geben.

d) Eine genaue Abschrift des Versteigerungsprotokolls muss spätestens innert 10 Tagen nach Abschluss der Versteigerung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle übermittelt werden.

e) Die Weine aus Rebbergen der Kantone, Gemeinden oder öffentlichen Institutionen, die bis anhin immer öffentlich versteigert wurden, können auch weiterhin auf diese Weise und in gewohnter Art verkauft werden, jedoch unter Vorbehalt der Beachtung nachstehender Vorschriften:

1) Die anlässlich der Versteigerung der Ernte 1944 für die verschiedenen Reblagen zulässigerweise erzielten Durchschnittspreise dürfen für die Ernte 1945 um 10 Rp. je Liter erhöht werden.

2) Die Kantone, Gemeinden oder öffentlichen Körperschaften, die ihre Ernte versteigern, sind verpflichtet, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die Verkaufspreise sowie die anlässlich der Versteigerungen der Ernte 1944 verkauften Quantitäten zu melden.

3) Preisüberschreitungen werden nach den Bestimmungen des Artikels D, Ziffer X (Vorbehalte und Widerhandlungen), der vorliegenden Verfügung geahndet.

f) Es ist untersagt, irgendwelche Pressemitteilungen betreffend die an Versteigerungen erzielten Preise zu erlassen, bevor diese letztern von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle genehmigt worden sind.

D. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN:

I. Zusätzliche Zahlungen an Produzenten. Die nach den vorstehend erwähnten Formeln für das Traubengut errechneten Höchstpreise sowie die festgesetzten Höchstpreise für Weinmost «trüb ab Presse» **dürfen auf keinen Fall überschritten werden.** Alle direkten oder indirekten Mehrleistungen (wie Nachzahlungen, Rückvergütungen, Prämien an die Produzenten oder unter welcher Form dies auch geschehen möge) werden als Preisüberschreitungen betrachtet und dementsprechend geahndet.

II. Lieferungspflicht. Alle Eigentümer von Traubengut (Produzenten), Weinmost, vergorenem Wein («vin rond») oder hellem Wein der Ernte 1945 und alle über derartige Ware Verfügungsberechtigten sind, unter Vorbehalt von Absatz 2 und 3, verpflichtet, ihre bisherigen Abnehmer im Umfange ihrer durchschnittlichen Bezüge in den Kalenderjahren 1938 bis 1941 (arithmetisches Mittel der vier Stichjahre), jedoch höchstens in dem Umfange, in welchem die letztjährige Lieferungspflicht bis spätestens 30. November 1944 vom betreffenden Bezüger geltend gemacht worden war, zu beliefern.

Im Interesse einer hinreichenden Versorgung des lokalen Bedarfes sind die Produzenten oder «encaveurs» unter Berücksichtigung der örtlichen Usanzen berechtigt, über 10% der diesjährigen mengenmässigen Gesamternte bzw. der «encavage» zu verfügen.

Im Falle einer nicht-ausreichenden Ernte ist die Lieferungspflichtige Quote im gleichen Verhältnis auf alle bezugsberechtigten Käufer zu verteilen.

Der Lieferpflicht sind auch diejenigen Personen und Firmen unterstellt, die erst nach dem 1. Januar 1938 Eigentümer lieferungspflichtiger Ware bzw. Verfügungsberechtigte über solche geworden sind.

Die lieferungspflichtige Ware ist dem bezugsberechtigten Käufer auch hinsichtlich der Form (als Traubengut, Weinmost, «vin rond» oder heller Wein) und der Geschäftsusanzen in den gleichen Mengenproportionen zur Verfügung zu halten, wie sie sich in den Stichjahren 1938 bis 1941 ergeben haben.

Die bezugsberechtigten Käufer können ihre Ansprüche aus der Lieferungspflicht bis spätestens **31. Oktober 1945** bei ihren Lieferanten schriftlich geltend machen. Ist im Zeitpunkt der Geltendmachung die Einhaltung der Vorschrift des vorhergehenden Absatzes über die Form der Ware nicht mehr möglich, so ist die Lieferungspflicht in einer anderen Form zu erfüllen. Nach dem **31. Oktober 1945** fällt jeder Anspruch auf Lieferung dahin.

Streitfälle sind der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zu unterbreiten. Sie werden alsdann von einer paritätischen Kommission überprüft und begutachtet.

Es wird ferner verwiesen auf den Abschnitt c des Artikels 2 der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung. Danach ist es untersagt, für den Inlandkonsum bestimmte Waren, wenn auch nur vorübergehend, ihrer bestimmungsgemässen Verwendung zu entziehen oder hierzu Vorschub zu leisten, insbesondere volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen jeglicher Art zu tätigen oder sonstwie die reguläre Marktversorgung zu verhindern oder zu erschweren, beispielsweise durch Zurückhaltung von Waren, Warenaufkauf in Inland, Eindeckung von Inlandware, alles über den normalen Bedarf.

III. Zahlung der Ernte nach Oechslegraden. Gemäss Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 29. August 1945, über die Kontrolle der Weinlese und die Beratung für die Rebarbeiten und des in gleicher Sache von der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements am 29. August 1945 erlassenen Reglements sind die Kantone ermächtigt, die Zahlung der Ernte nach Oechslegraden obligatorisch oder fakultativ zu erklären, sofern deren Durchführung durch geeignete Massnahmen gewährleistet ist. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist von einem solchen Vorhaben unverzüglich in Kenntnis zu setzen.

IV. Vergorener Wein («vin rond») und heller Wein. Wenn die Weine der Ernte 1945 als «vin rond», d. h. vergorener Wein mit Hefe, oder als «heller Wein», d. h. ohne Hefe, verkauft werden, dürfen die Höchstpreise des Weinmostes «trüb ab Presse» vom Produzenten oder «encaveur» wie folgt erhöht werden:

höchstens 4% für «vin rond» nach Vergärung (für Lieferungen frühestens ab 1. November 1945 bis 14. Dezember 1945),
höchstens 8% für «hellen Wein» ab 15. Dezember 1945.

V. Lagerinventar für einheimische Weine der Ernte 1943 und 1944. Alle Besitzer (Produktion, Handel, Gastgewerbe usw.) von einheimischen Weinen der Ernten 1943 und 1944 sind verpflichtet, ein genaues Inventar per 31. Oktober 1945 zu erstellen, worin alle an diesem Tage in ihrem Besitze befindlichen Lagerbestände aufzuführen sind. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich vor, die Richtigkeit dieser Lagerinventare jederzeit zu überprüfen.

VI. Preise für Weine der Ernte 1944. Die Vorräte an einheimischen Weinen der Ernte 1944 sind auf Grund der in Verfügung Nr. 195 C/44, vom 26. Oktober 1944, festgesetzten Preise abzugeben.

VII. Pflicht zur Bezeichnung der Weine. Die Bezeichnung der Weine nach Preisklassen und Herkunft, wie sie in den vorstehenden Tabellen aufgeführt ist, muss bei jeglichem Verkehr im Weinhandel (Keller-, Eingangs- und Ausgangsbücher, Vertragsabschlüsse, Verkaufs- und Ankaufsdokumente, Lieferscheine usw.) in Anwendung gebracht werden. Ebenso ist die Angabe der entsprechenden Jahrgänge obligatorisch.

VIII. Eingang und Ausgang einheimischer Weine der Ernte 1945. Jeder Besitzer (Produktion, Handel, Gastgewerbe usw.) einheimischer Weine der Ernte 1945 ist verpflichtet, ein stets nachgeführtes Eingangs- und Ausgangsbuch zu halten. Die ein- und ausgehenden Weinsorten sind genau der vorliegenden Verfügung entsprechend zu bezeichnen (Preisklassen und Herkunft). Sie müssen detailliert aufgeführt werden, so daß eine rasche und genaue Kontrolle über Käufe, Verwendung und Verkäufe sowie über die bezüglichen Vorräte möglich ist. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich jederzeit eine Kontrolle vor.

IX. Zuschläge der Produzentenorganisationen. In teilweiser Abänderung von Artikel 3, Ziffer I/A, der Verfügung Nr. 195 B/43, vom 31. Dezember 1943, über Margen für Wein im Handel sind die Produzentenorganisationen berechtigt, bei Verkäufen an Grossisten von Weinmost oder Wein, folgende höchstzulässige Anteile an den unter Ziffer 1, Literas a und b, der erwähnten Verfügung festgesetzten Margen in Anspruch zu nehmen:

10 Rp. je Liter für Lieferungen bis 2000 l,
3 Rp. je Liter für Lieferungen von mehr als 2000 l.

Auf der gleichen Ware darf dieser Margenanteil nur **einmalig** (d. h. nur vom ersten Verkäufer) erhoben werden.

Der beanspruchte Margenanteil muss vom Verkäufer auf den Rechnungen gesondert ausgewiesen werden.

Der Abnehmer hat demzufolge den ihm vom Verkäufer angerechneten Margenanteil von der in Verfügung Nr. 195 B/43, Ziffer 1, Literas a und b, genannten Gesamtmarge in Abzug zu bringen.

X. Vorbehalte und Widerhandlungen. 1. Vorstehende Preise bzw. Entgelte sind Höchstpreise bzw. -entgelte. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise bzw. Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

2. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege vom 17. Oktober 1944 bestraft.

Gemäss Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

XI. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

Der Chef der Preiskontrollstelle des EVD: R. Pahud.

Der Direktor der Abteilung für Landwirtschaft des EVD und Chef des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes: Dr. Feisst.

Decreto del Consiglio federale concernente il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la Cecoslovacchia

(Del 17 settembre 1945)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1939 concernente misure economiche di fronte all'estero, modificato il 22 giugno 1939, decreta:

Art. 1. Per Cecoslovacchia nel senso del presente decreto s'intende il territorio della Repubblica cecoslovacca.

Art. 2. Le disposizioni del presente decreto si applicano ai pagamenti dalla Svizzera alla Cecoslovacchia e viceversa.

Sono considerati come pagamenti commerciali, nel senso del presente decreto:

a) i pagamenti relativi a merci cecoslovacche importate o da importare nella Svizzera ed a merci svizzere importate o da importare in Cecoslovacchia;
b) i pagamenti relativi alle spese di trasporto, di magazzinaggio, di sdoganamento, le spese doganali e tutte le altre spese accessorie nel traffico delle merci;
c) i pagamenti relativi all'assicurazione delle merci (premi e indennità);
d) i pagamenti inerenti alle commissioni, senserie, spese di propaganda e di rappresentanza, spese di pubblicità;
e) i pagamenti inerenti alle spese d'officina, di trasformazione, di perfezionamento, di montaggio, di riparazione, di lavoro a cottimo;
f) i pagamenti inerenti ai salari, stipendi ed onorari, alle quote e alle indennità di assicurazioni sociali, pensioni e rendite che risultano da un contratto di lavoro o di servizio;
g) i pagamenti inerenti alle spese ed agli utili risultanti dal commercio di transito;
h) i pagamenti inerenti alle tasse per brevetti d'invenzione e diritti d'autore, licenze, marchi di fabbrica e di commercio e concernenti le spese di regia;
i) i pagamenti inerenti alle imposte, alle multe e alle spese di giustizia;
k) i regolamenti periodici delle amministrazioni delle poste, dei telegrafi e dei telefoni, come pure delle imprese di trasporto pubbliche, comprese quelle di navigazione aerea;
l) i pagamenti inerenti alle spese per viaggi, alle spese scolastiche e di ospitalizzazione;
m) i pagamenti inerenti alle spese di mantenimento e di sussistenza;
n) i pagamenti concernente i salari, le percentuali (tantièmes) e le indennità a membri di consiglio d'amministrazione, a direttori e revisori di conti;
o) i pagamenti inerenti alle perdite sul cambio e gl'interessi risultanti dalle operazioni menzionate nel presente decreto;
p) tutti gli altri pagamenti ammessi per comune accordo tra le competenti amministrazioni dei due paesi.

Art. 3. I pagamenti commerciali da eseguirsi dalla Svizzera alla Cecoslovacchia devono essere fatti presso la Banca nazionale svizzera,

sia in franchi svizzeri al conto «C», tenuto presso detta banca a favore della Banca nazionale cecoslovacchia,

sia mediante acquisto di corone cecoslovacche prelevate sui fondi del conto «C», tenuto presso la Banca nazionale cecoslovacca a favore della Banca nazionale svizzera.

I debiti stilati in altre monete che non siano quelle dei paesi contraenti saranno convertiti in franchi svizzeri in base al corso quotato il giorno del versamento.

Art. 4. I pagamenti commerciali che devono essere eseguiti in virtù di un contratto saranno regolati il giorno della loro scadenza. Il regolamento del debito altrimenti che alla Banca nazionale svizzera non può essere eseguito senza il consenso dell'Ufficio svizzero di compensazione.

Art. 5. Il controvalore delle merci di origine cecoslovacca importate nella Svizzera, come pure il controvalore delle prestazioni del genere di quelle enumerate nell'articolo 2, devono essere parimente versati alla Banca nazionale svizzera, quando non esiste nessun debito di diritto privato verso una persona domiciliata sul territorio della Cecoslovacchia, come pure, in particolare, quando le merci sono fornite attraverso il territorio di un terzo paese o da un intermediario che non è domiciliato sul territorio della Cecoslovacchia.

Art. 6. I pagamenti delle merci consegnate dal 15 settembre 1945 in poi e delle relative spese accessorie, come pure gli altri pagamenti commerciali scaduti dal 15 settembre 1945 in poi e i versamenti relativi alle merci consegnate dal 15 settembre 1945 in poi, saranno eseguiti a norma dell'accordo concluso con la Cecoslovacchia il 31 agosto 1945.

Art. 7. I pagamenti da eseguirsi alla Banca nazionale svizzera potranno essere fatti anche indirettamente per il tramite di una banca o della posta.

Art. 8. I pagamenti eseguiti contrariamente alle prescrizioni del presente decreto non svincolano il debitore dall'obbligo di eseguire i versamenti alla Banca nazionale svizzera.

Art. 9. I pagamenti commerciali nel senso dell'articolo 6, eseguiti dalla Cecoslovacchia alla Svizzera, sono ammessi dalla Svizzera pel tramite del conto «C», alle seguenti condizioni:

a) i crediti commerciali, a condizione che siano osservate le disposizioni del decreto del Consiglio federale del 28 giugno 1935 concernente l'ammissione dei crediti per merci alla compensazione dei pagamenti con l'estero, come pure le prescrizioni emanate, conformemente a questo decreto dal Dipartimento dell'economia pubblica e dalla sua Divisione del commercio;
b) i pagamenti del genere specificati nell'articolo 2, lettere da *b* a *k*, purchè sia fornita all'Ufficio svizzero di compensazione la prova che si tratta di pagamenti di un servizio svizzero;
c) i pagamenti del genere specificati nell'articolo 2, lettere da *l* a *p*, verso presentazione di un'autorizzazione dell'Ufficio svizzero di compensazione.

Art. 10. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica può autorizzare altre banche che non siano la Banca nazionale svizzera a tenere conti ufficiali «C» per il regolamento dei pagamenti commerciali specificati nell'articolo 2 e a farsi aprire tali conti in Cecoslovacchia.

Esso emanerà le prescrizioni esecutive per il regolamento dei pagamenti da farsi pel tramite dei conti previsti nel primo capoverso. L'obbligo del versamento previsto negli articoli da 3 a 7 è considerato come adempito quando il pagamento è fatto pel tramite di uno dei conti previsti nel primo capoverso, conformemente alle prescrizioni emanate dal Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Art. 11. A richiesta, l'Amministrazione delle dogane comunicherà al Dipartimento dell'economia pubblica, o ad un ufficio da esso designato, il nome dei destinatari di merci provenienti dalla Cecoslovacchia.

Art. 12. Le persone soggette all'obbligo della denunzia doganale (articoli 9 e 29 della legge sulle dogane del 1° ottobre 1925) sono tenute ad indicare il nome dei destinatari di merci provenienti dalla Cecoslovacchia:

a) in caso di sdoganamento all'entrata: sulla dichiarazione d'importazione (ordinanza del 1° dicembre 1936 concernente la statistica del commercio della Svizzera con l'estero);
b) in caso di sdoganamento con carta di passo: sulla dichiarazione per lo sdoganamento con la carta di passo;
c) in caso di scarico della carta di passo: sulla dichiarazione per lo scarico della carta di passo;
d) in caso d'immissione in un magazzino di deposito federale, in un distretto doganale franco o in un magazzino speciale: sulla dichiarazione d'entrata. È considerata come destinataria la persona per conto della quale la merce viene depositata;
e) nel traffico dei depositi privati: sulla dichiarazione per lo sdoganamento con bolletta di cauzione o su altre dichiarazioni prescritte per le merci in deposito privato.

La persona soggetta all'obbligo della denunzia doganale è tenuta a consegnare, su domanda, all'Ufficio doganale, nei casi menzionati sopra, oltre i moduli di dichiarazione prescritti dalla legislazione doganale, un duplo del medesimo tenore della dichiarazione, che deve contenere tutti i dati dell'originale. Nei casi in cui è richiesta la presentazione di un siffatto duplo, la merce è sdoganata solo dopo consegna della dichiarazione doganale e del duplo debitamente riempiti.

La Direzione generale delle dogane svizzere estenderà le disposizioni del presente articolo ad altri generi di sdoganamento qualora ciò appaia necessario per l'esecuzione del presente decreto.

Essa è autorizzata ad accordare facilitazioni per gli invii importati dalla posta.

Art. 13. Gli uffici doganali invieranno immediatamente all'Ufficio svizzero di compensazione i dupli delle dichiarazioni doganali loro trasmessi.

Art. 14. Le autorità competenti possono, per il commercio con la Cecoslovacchia:

a) decidere che le girate da un conto svizzero di chèques postali a favore di un conto-chèques postali tenuto nella Cecoslovacchia non potranno essere eseguite che per il tramite della Banca nazionale svizzera;
b) sopprimere i conti-chèques postali delle persone o ditte di commercio che sono domiciliate o hanno il loro domicilio commerciale nella Cecoslovacchia;
c) limitare o sospendere interamente il servizio dei vaglia postali a destinazione della Cecoslovacchia, come pure quello delle riscossioni provenienti dalla Cecoslovacchia;
d) limitare o sospendere interamente il servizio dei rimborsi dalla Cecoslovacchia alla Svizzera per ferrovia o per posta.

Art. 15. Le Direzioni generali delle dogane svizzere, delle poste e dei telegrafi e le imprese svizzere di trasporto sono incaricate di prendere i provvedimenti necessari intesi a garantire, conformemente alle disposizioni che precedono, il versamento alla Banca nazionale svizzera delle somme da pagare dal debitore nella Svizzera.

Art. 16. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica è autorizzato ad emanare le prescrizioni necessarie per l'esecuzione degli accordi concernenti il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la Cecoslovacchia e per l'esecuzione del presente decreto.

L'Ufficio svizzero di compensazione è autorizzato ad esigere da chiunque ogni informazione tale da far luce su un fatto che può rivestire importanza per l'esecuzione del presente decreto. Esso può far procedere a verificazioni di conti ed a controlli presso ditte e persone che non forniscono o forniscono in modo insufficiente le informazioni che sono loro chieste relativamente ai pagamenti con la Cecoslovacchia, come pure presso ditte e persone fortemente sospette di contravvenire alle disposizioni del presente decreto o alle prescrizioni emanate in virtù di quest'ultimo dal Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Art. 17. Chiunque, per conto proprio o come rappresentante o mandatario, fa ad altri che alla Banca nazionale svizzera un pagamento previsto dal presente decreto,

chiunque, in una delle qualità indicate sopra, accetta un siffatto pagamento e non lo versa immediatamente alla Banca nazionale svizzera,

chiunque contravviene alle prescrizioni emanate dal Dipartimento federale dell'economia pubblica o intralcia o tenta di intralciare le disposizioni prese dall'autorità per l'esecuzione del presente decreto, rifiutandosi di dare informazioni o dando informazioni false o incomplete, o in qualsiasi altro modo,

è punito con la multa fino a diecimila franchi o con la detenzione fino a dodici mesi. Le due pene possono essere cumulate.

Sono applicabili le disposizioni generali del Codice penale federale del 21 dicembre 1937.

È punibile anche la negligenza.

Art. 18. Le autorità cantonali sono incaricate di perseguire e di giudicare le contravvenzioni, semprechè il Consiglio federale non deferisca singoli casi alla Corte penale federale.

I governi cantonali devono comunicare immediatamente al Dipartimento federale dell'economia pubblica e all'Ufficio svizzero di compensazione le sentenze giudiziarie, le dichiarazioni di non doversi procedere e le decisioni aventi carattere penale pronunciate dalle autorità amministrative.

Art. 19. Il presente decreto abroga:

il DCF del 27 settembre 1940 relativo all'inclusione del regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e il protettorato della Boemia e della Moravia nel traffico di compensazione germano-svizzero;

il DCF del 27 luglio 1939 concernente l'esecuzione dell'accordo conchiuso il 15 luglio 1939 tra la Confederazione svizzera e la Slovacchia sugli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti;

il DCF del 24 ottobre 1941 relativo all'applicazione e alla modificazione del DCF del 20 aprile 1937 concernente il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria, per quanto riguarda il territorio della Cecoslovacchia.

Per i pagamenti dalla Svizzera alla Cecoslovacchia non compresi nelle disposizioni degli articoli da 2 a 5, saranno ancora applicabili i seguenti decreti:

il DCF del 16 febbraio 1945 che istituisce misure provvisorie per il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Germania, con le modificazioni e i complementi successivi;

il DCF del 20 dicembre 1944 che istituisce misure provvisorie per il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Slovacchia;

il DCF del 20 dicembre 1944 che istituisce misure provvisorie per il regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria.

Art. 20. Secondo il trattato di unione doganale conchiuso il 29 marzo 1923 tra la Confederazione svizzera e il Principato del Licchtenstein, il presente decreto sarà applicabile altresì al territorio del detto principato.

Art. 21. Il presente decreto entra in vigore il 20 settembre 1945.

Berna, 17 settembre 1945.

In nome del Consiglio federale svizzero,
il presidente della Confederazione: **Ed. v. Steiger;**
il cancelliere della Confederazione: **Leimgruber.**

Traffico dei pagamenti con la Cecoslovacchia

(Comunicazione dell'Ufficio svizzero di compensazione)

Allo scopo di ripristinare il traffico dei pagamenti commerciali tra la Svizzera e la Cecoslovacchia, è stato concluso il 31 agosto 1945 un accordo provvisorio fra i due paesi che è entrato in vigore il 15 settembre 1945.

Sulla base di tale accordo, il reciproco traffico dei pagamenti si effettuerà per il tramite di conti tenuti dalla Banca nazionale svizzera di Zurigo e la Banca nazionale cecoslovacca di Praga.

I pagamenti che sono compresi nel quadro di detto accordo devono essere effettuati sia versando l'ammontare dovuto in franchi svizzeri sul conto « C » della Banca nazionale cecoslovacca presso la Banca nazionale svizzera, sia acquistando le corone cecoslovacche possedute dalla Banca nazionale svizzera sul suo conto « C » presso la Banca nazionale cecoslovacca.

Sino a nuovo avviso, la Banca nazionale svizzera cederà le corone cecoslovacche al corso di 14.69 franchi svizzeri per 100 corone cecoslovacche.

Ogni pagamento da effettuarsi alla Banca nazionale svizzera dovrà essere accompagnato dall'avviso di versamento prescritto, N. 10001, debitamento riempito.

I creditori svizzeri per merci o prestazioni di servizio debbono annunciare i loro crediti all'Ufficio svizzero di compensazione utilizzando la notifica di credito N. 10020, corredata dai documenti del caso.

Per la denuncia e la giustificazione di altri crediti, si prega di riferirsi alle direttive emanate dall'Ufficio svizzero di compensazione.

Ordini di pagamento in valuta cecoslovacca aventi diritto al trasferimento saranno pagati al beneficiario, dalla Banca nazionale svizzera, al corso di 14.57 franchi svizzeri per 100 corone cecoslovacche, sotto deduzione della commissione prescritta di ½% sull'ammontare lordo dell'ordine di pagamento.

Dovranno essere regolati nel quadro di tale accordo provvisorio tutti i pagamenti detti « commerciali », vale a dire i pagamenti risultanti da forniture di merci e spese accessorie relative, di prestazioni di servizio d'ogni natura, licenze, spese di viaggio, sussidi, spese per sussistenza, spese scolastiche ed ogni altro pagamento analogo.

Quanto precede non è tuttavia valevole che se si tratta di obblighi « nuovi », vale a dire di pagamenti destinati al regolamento di merci fornite posteriormente all'entrata in vigore di tale accordo, come pure delle spese accessorie che ne derivano direttamente.

Altri pagamenti che quelli destinati al regolamento di merci e di spese accessorie potranno essere effettuati nel quadro del presente accordo, alla condizione che scadano dopo l'entrata in vigore dell'accordo stesso.

D'altra parte, la specificazione dei pagamenti compresi in detto accordo risulta dalle prescrizioni contenute negli articoli 2 e 6 del decreto del Consiglio federale del 17 settembre 1945 relativo al traffico dei pagamenti con la Cecoslovacchia, come pure dalle direttive pubblicate dall'Ufficio svizzero di compensazione.

È pure previsto un prossimo accordo per il regolamento reciproco dei debiti commerciali « vecchi ».

Per debiti commerciali « vecchi » si deve intendere i debiti che hanno avuto origine sotto il regime di clearing esistente precedentemente tra la Svizzera e i territori della Repubblica cecoslovacca, in particolar modo gli obblighi per forniture di merci, anteriormente alla conclusione dell'attuale accordo, comprese le spese accessorie relative, come pure i debiti d'altra natura scaduti anteriormente al 15 settembre 1945.

Sino alla conclusione di tale accordo, i debiti « vecchi » dovranno continuare ad essere regolati con versamento alla Banca nazionale svizzera, conformemente alle disposizioni finora in vigore.

L'Ufficio svizzero di compensazione fornirà, a domanda degli interessati, ogni informazione circa il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la Cecoslovacchia. 221. 21. 9. 45.

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonneuten, welche das Blatt **für 1, 2 oder 3 Monate** abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. September abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gef. beachten zu wollen und **vor Ende des Monats** auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Gewerbekasse Baden

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hierdurch auf den nächsten zulässigen Termin unsere sämtlichen vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1945 kündbar werdenden Obligationen.

Bis auf weiteres offerieren wir die Konversion der gekündigten Titel in 3%-Obligationen auf 5 Jahre fest, mit Semestercoupons.

Zu den gleichen Bedingungen sind wir auch Abgeber von Obligationen gegen bar. Z 544

Baden, den 20. September 1945.

Nouvelle réglementation des échanges commerciaux et du service des paiements entre la Suisse et l'Union économique belgo-luxembourgeoise

Les textes officiels, publiés récemment à la Feuille officielle suisse du commerce, concernant la reprise des échanges commerciaux et du service des paiements avec la Belgique et le Luxembourg ont été réunis en un tirage à part de 20 pages (format A 5). Ce tirage peut être commandé contre versement préalable de 60 ct. (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Accord Suisse-Espagne

Le texte de cet accord conclu le 7 juillet 1945, ainsi que du communiqué officiel y relatif, peut être commandé sous forme de tirage à part au prix de 30 ct. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600 Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, Berne.

Comptabilité OSO
1 écriture = 3 opérations
30 à 50 % de gain de temps.
Demandez notre prospectus.
Scholl GEBRUDER SCHOLL AG.
Zürich, Poststraße 3
Genève: Office Fiduciaire de Contrôle et de Révision, Rue du Mont-Blanc 12.

Aufruf von Depositenheften

Die Depositenhefte Nr. 157 und Nr. 4065 der Depositenkasse Bahnhofplatz des Schweizerischen Bankvereins in Schaffhausen werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber der genannten Hefte werden hiermit aufgefordert, dieselben an unsern Schaltern innert einer Frist von 3 Monaten, vom heutigen Tage an gerechnet, vorzuweisen und gegebenenfalls ihre Rechte auf diese Hefte geltend zu machen. Werden die Hefte binnen obiger Frist nicht vorgewiesen, so werden sie als nichtig betrachtet und es wird den rechtmässigen Eigentümern ein Doppel ausgehändigt. Z 545

Schaffhausen, den 22. September 1945.

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN.

Konzentrate

Leistungsfähige Firma mit modernster Großkonzentrieranlage (unabhängig von Kohle) übernimmt die

Entsäuerung, Veredlung und Eindickung

von Fruchtsäften aller Art, im Lohn.

Umarbeitung und Raffination

von Stärkezucker sowie nicht einwandfreier Obst- und Traubenkonzentrate nach Spezialverfahren. Z 531

Extraktion von Trockenfrüchten.

Anfragen an **Postfach 2370, Zürich HB.**

Wir liefern

Argon
Helium
Neon

und Mischungen dieser Gase.

HENRI DUMONT
Rue Stand 35
X 203 GENF

INKASSO und VERWALTUNGEN
Zweigstelle 8 der Auskunftei IPA
Mühlebachstraße 28 ZÜRICH Telephon 32 35 20

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

ERPAG

Erdölprodukte und Pneuhaus AG.

BASEL, Tel. 21888

Handel in

Benzin, Diesel- und Heizölen
Schmierölen, Ersatz-Treibstoffen
Paraffin, Bitumen, Auto-Pneus

Ersparnisanstalt Bütschwil

Mitglied des Verbandes sanktgallischer Lokalbanken und Sparkassen
Aktienkapital: Fr. 500 000. Reserven: Fr. 635 000.

Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. März 1946 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren die Konversion zu
3 % bei einer Laufzeit von 4 und mehr Jahren.
Diese Konditionen gelten zurzeit auch für Neuanlagen. G 109

Bütschwil, den 15. September 1945. DIE VERWALTUNG.

SOFICI SA., LAUSANNE

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le 1er octobre 1945, à 11 heures, au domicile social, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes.
2. Approbation des comptes de l'exercice 1944.
3. Nominations statutaires.

Les comptes et le bilan ainsi que le rapport du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée. L 244

Lausanne, le 19 septembre 1945. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Zimmermeister-Prüfungen 1946

Die nächsten Fachprüfungen zur Erwerbung des Titels Zimmermeister finden auf Grund des vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Organisationsreglements im Laufe der Monate Februar/März 1946 statt, und zwar

im Prüfungskreis I, WINTERTHUR: in deutscher Sprache,
im Prüfungskreis II, BIEL: in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Die Anmeldungen mit den im Organisationsreglement vorgeschriebenen Unterlagen müssen bis spätestens Freitag 30. November 1945 im Besitze des Zentralsekretariates des Schweizerischen Zimmermeisterverbandes, Stadthausquai 5, Zürich 1, Telephon 25 76 16, sein.

Das Organisationsreglement, das über die näheren Bedingungen Aufschluss gibt, kann gegen Einzahlung von Fr. 1.50 auf Postscheckkonto VIII 4220 des SZV. vom genannten Sekretariat bezogen werden.

Vorbereitungskurs

Vorgängig den Zimmermeisterprüfungen 1946 wird bei genügender Beteiligung ein 5½ Tage dauernder Kurs in deutscher Sprache abgehalten. Ort und Zeit der Durchführung werden später bekanntgegeben und richten sich nach den eingehenden Anmeldungen. Zur Behandlung kommen:

1. Konstruktionsdetails und Kalkulationen.
2. Kostenvoranschläge und Holzlisten.
3. Statik und Festigkeitslehre im einfachen Holzbau.
4. Buchhaltung.
5. Rechtslehre, Vertragswesen usw.

Das Kursgeld beträgt Fr. 10 für Verbandskollegen und deren Söhne; für Nichtmitglieder des SZV. Fr. 20.

Dieser Kurs kann auch von solchen Berufskollegen besucht werden, die die Meisterprüfungen nicht oder erst in späteren Jahren abzulegen wünschen.

Anmeldungen hiefür sind bis spätestens 30. November 1945 an das Sekretariat des Schweizerischen Zimmermeisterverbandes, Stadthausquai 5, Zürich 1, zu richten. Mit der Anmeldung ist das Kursgeld auf Postscheckkonto VIII 4220 einzuzahlen.

Examens fédéraux de maîtres charpentiers 1946

En exécution du règlement d'examen, approuvé par le Département fédéral de l'économie publique, les prochains examens de maîtrise pour l'obtention du diplôme de maître charpentier auront lieu en février/mars 1946 à

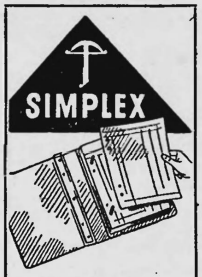
BIENNE: pour les candidats de langue française, italienne ou allemande, à
WINTERTHOUR: pour les candidats de langue allemande.

Les demandes d'inscription, accompagnées des pièces et certificats requis par le règlement principal, doivent parvenir pour le vendredi 30 novembre 1945 au plus tard au secrétariat central de la Société suisse des maîtres charpentiers, Stadthausquai 5, Zurich 1, téléphone 25 76 16.

Le règlement principal donne tous renseignements sur ces examens. Le susdit secrétariat le fera parvenir aux intéressés sur versement de fr. 1.50 au compte de chèques postaux VIII 4220. Z 543

Englisch-

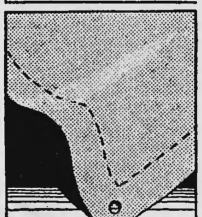
Uebersetzungen durch langjährigen Export/Import-Korrespondenten. Anfragen unter Chiffre D 70660 Q an Publicitas Basel. Q 278



Un fichier ou un registre?

Le registre à feuillets mobiles SIMPLEX est les deux à la fois. Réglures éprouvées pour la comptabilité et la statistique, les contrôles, les salaires, etc. Peut être tenue à la main ou à la machine. Le changement des feuillets se fait avec une extrême simplicité. Votre papetier vous procurera avec plaisir les

registres à feuillets mobiles SIMPLEX



Plachen aus nur gutem, wasserdicht imprägniertem Segel.

Sack-Fabrik Bern

Inserieren auch Sie im SHAB.

Das nichtrollende Kohlen-Papier

COLOMBAPLAN

ist einheimisches Produkt und jeder ausländischen Marke ebenbürtig

Lichtecht - Griffrein - Ergiebig

Einwohnergemeinde Biel

Auslosungsliste 1945
für die
3½%-Anleihe vom Jahre 1897 von Fr. 1 100 000

An der 36. Ziehung vom 17. September 1945 wurden die folgenden 70 Titel zu Fr. 500 zur Rückzahlung auf den 31. Dezember 1945 ausgelost:

51	220	381	570	827	1131	1338	1449	1732	1992
90	243	400	577	837	1197	1381	1509	1742	2000
99	299	407	590	894	1226	1386	1532	1757	2017
101	318	459	600	954	1254	1404	1596	1841	2064
116	330	460	672	976	1292	1421	1629	1851	2078
196	333	517	681	1049	1293	1428	1671	1952	2147
200	341	540	791	1113	1328	1430	1691	1980	2191

Ausstand: 936, auf 31. Dezember 1944 ausgeloost.

Die Verzinsung dieser Titel hört am 31. Dezember 1945 auf. U 50

Zahlstellen: Stadtkasse Biel, Schweizerische Volksbank, Eidgenössische Bank AG.

Biel, 17. September 1945.

Städtische Finanzdirektion,
der Finanzdirektor:
GUIDO MÜLLER.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

ADDITIONSMASCHINEN von Reynold Müller, Spezialgeschäft für Rechenmaschinen, Löwenstrasse 55, Zürich - Tel. (051) 25 65 83 - offerieren lassen, ist vorteilhaft, weil ich Ihnen verschiedene erstklassige Marken vorführe. Verlangen Sie unverbindliche Probestellung!

Drahtseilbahn Marzili–Stadt Bern

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag den 2. Oktober 1945, um 17 Uhr, im Restaurant Schwellenmätteli in Bern

Verhandlungsgegenstände:

Umbau der unteren Station im Marzili und der entsprechenden Kreditgewährung an den Verwaltungsrat gemäss Artikel 8, Nr. 6, der Statuten.

Aktionäre, die an der ausserordentlichen Generalversammlung teilnehmen wollen, können gegen Aktienausweis Eintrittskarten bei der Schweizerischen Volksbank in Bern bis und mit dem 1. Oktober 1945 erheben. 499

Bern, den 21. September 1945. Der Verwaltungsrat.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

BASEL St.-Albananlage 1 — **Zürich** Bahnhofstrasse 66 — **Genf** Rue du Mont-Blanc 8 — **Lausanne** Grand-Chêne 1

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.